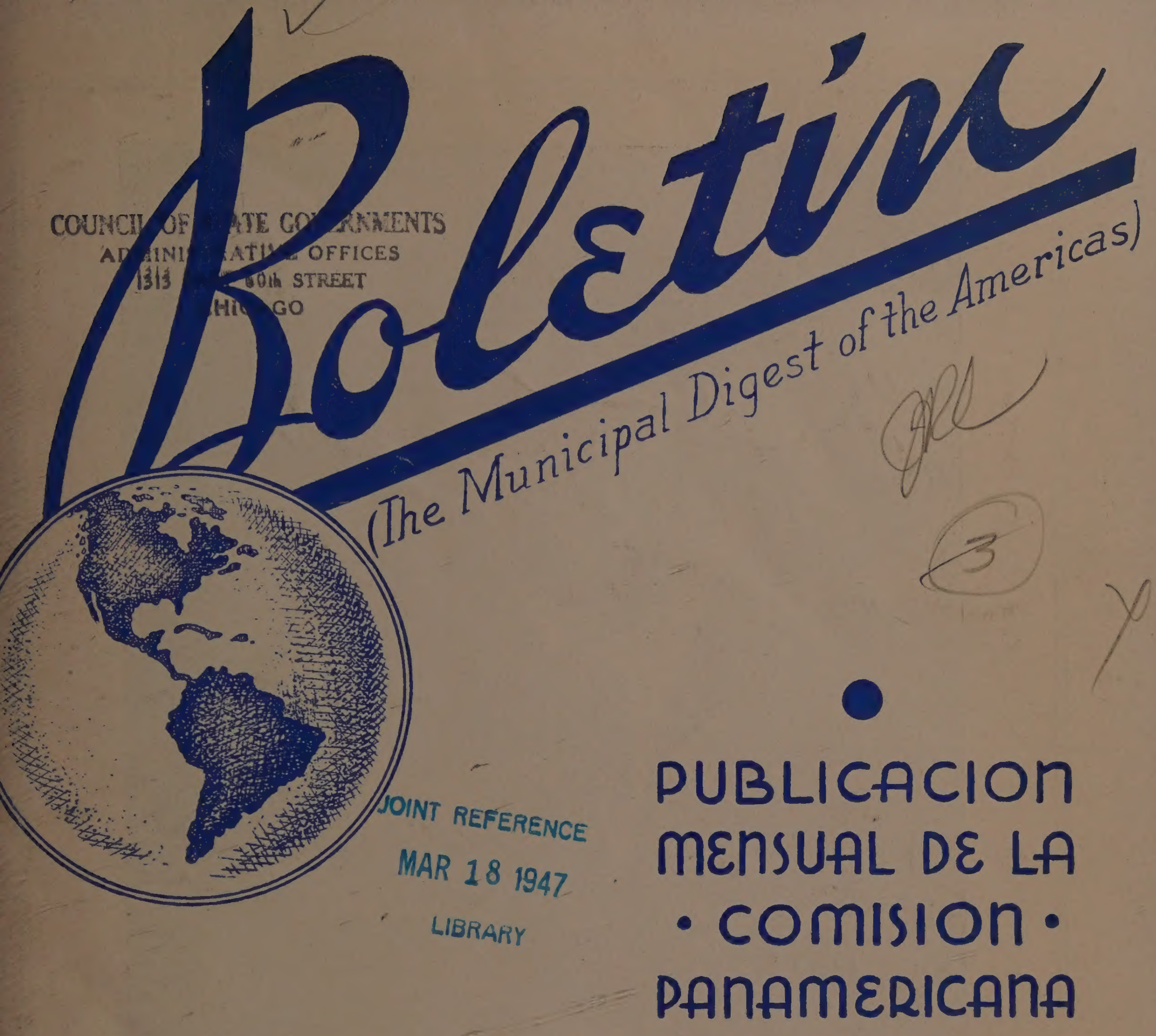
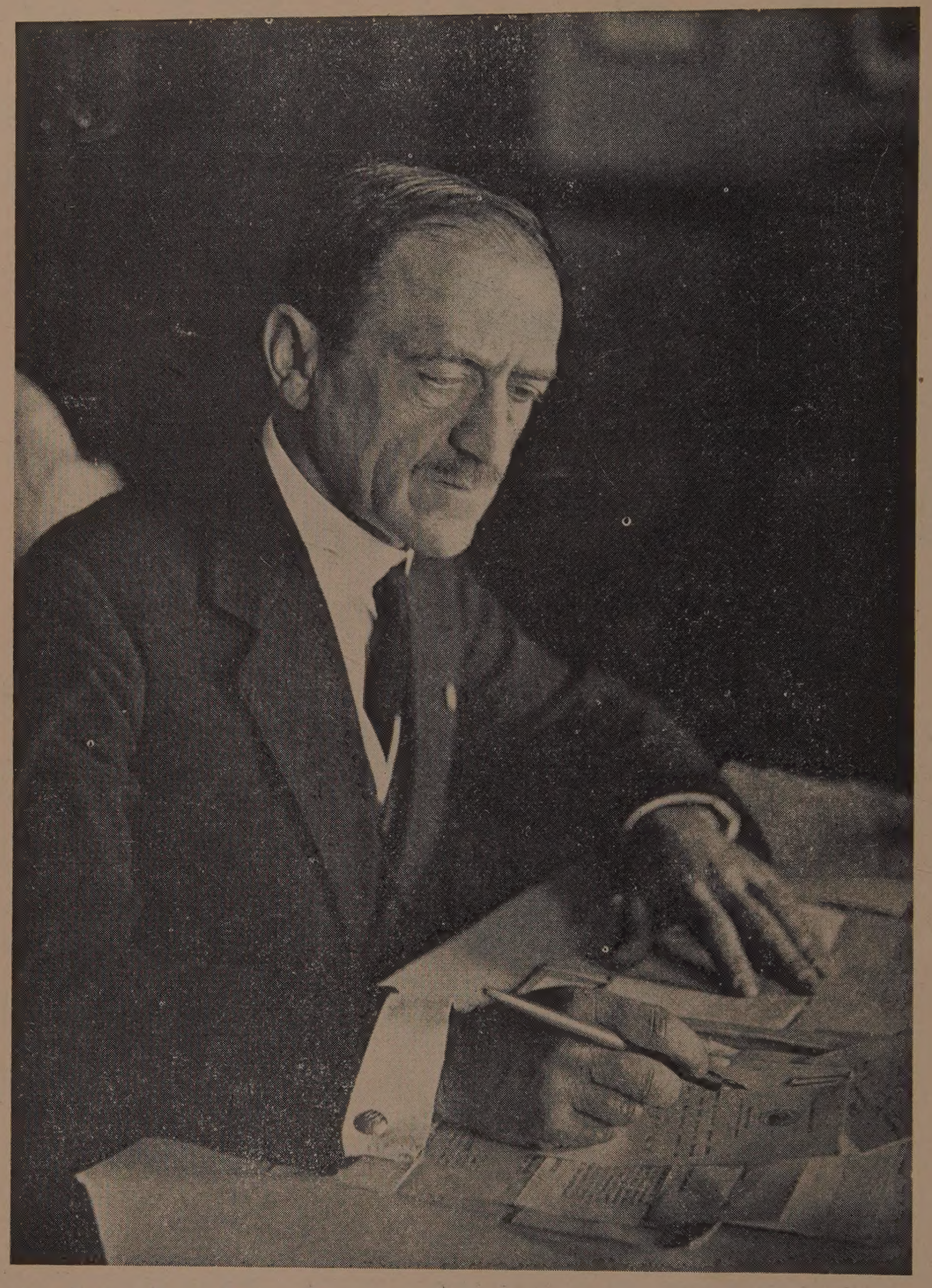


PUBLICACION MENSUAL DE LA • COMISION • PANAMERICANA DE COOPERACION INTERMUNICIPAL

JUNTA DIRECTIVA DEL CONGRESO INTERAMERICANO DE MUNICIPIOS

LA HABANA, CUBA

Año VIII • FEBRERO 1947 No. 2



Leo Stanton Rowe, Director General de la Unión Panamericana de Washington, D. C., E. U. de A., gran simpatizador y entusiástico alentador de nuestro movimiento de cooperación intermunicipal panamericana, muerto accidentalmente el día 5 de diciembre próximo pasado. La Dirección del "Boletín" une la expresión de su sincera pena por tan sensible pérdida, al hondo duelo sentido en toda la América por tan irreparable desgracia.

Leo Stanton Rowe, Director General of the Pan American Union in Washington, D. C., U. S. A., a great sympathizer and an enthusiastic champion of our Pan American intermunicipal cooperation movement, who died as the result of an accident last December fifth. The Director and staff of the "Boletín" joins with the rest of America in expressing its heartfelt sorrow over this irreparable and tragic loss to everyone in our Americas.

BOLETIN

(THE MUNICIPAL DIGEST OF THE AMERICAS)

Publicación mensual de la Comisión Panamericana de Cooperación Intermunicipal
(Junta Directiva del Congreso Interamericano de Municipios)

Obispo No. 351, Depto. 604.

Teléfono: A-4714 Dirección cablegráfica: COPANINT

LA HABANA - CUBA

DIRECTOR: Dr. Carlos M. Morán. SECRETARIO DE REDACCIÓN: Eduardo Rey

Solicitada la Franquicia Postal en la Admón. de Correos de la Habana.

Año VIII	Febrero de 1947	No. 2

Para completar la labor informativa que realizamos, debemos contar con los datos solicitados en el formulario de "Survey" publicado en el No. 1-4 del Año II, Enero-Abril, 1941, del "Boletín", por lo que rogamos a las autoridades municipales su atención a este asunto.

SUMARIO

	Pág.
Autonomía Local (Communal Autonomy)	3
Información General (General Information)	9-23
Brasil	9
Canadá	12
Cuba	14
Chile	14
El Salvador	17
Estados Unidos de América (United States of America)	17
Perú	21
Venezuela	22
Estatutos da Associação dos Municípios da Bahia — *Continuação.* (By-laws of the Bahia Association of Municipalities — *Continued*)	24

La Dirección de este "Boletín" (The Municipal Digest of the Americas) que se publica mensualmente en número de 5,000 ejemplares, que se proyecta aumentar a 15,000, ruega el canje con todas las publicaciones de orden análogo al suyo, que ven la luz en todos los países de América. Asimismo espera, y agradecerá, que los Municipios se sirvan enviarle todo aquel material —informativo, fotográfico, etc— que ofrezca interés.

COMISION PANAMERICANA DE COOPERACION INTERMUNICIPAL

(Junta Directiva del Congreso Interamericano de Municipios)

COMITE EJECUTIVO

DR. ANTONIO BERUFF MENDIETA	Presidente
ARQº RICARDO GONZALEZ CORTES (S. A.)	
EL ALCALDE MUNICIPAL DE LA HABANA	
DR. LOUIS BROWNLOW (N. A.)	Director General
DR. CARLOS M. MORAN	Secretario - Tesorero - Bibliotecario

MIEMBROS (*)

DR. LUIS L. BOFFI	(Municipios de la República Argentina)
PROF. RAFAEL XAVIER	(Municipios del Brasil)
DR. RUBEN A. GARCIA	(Municipios de Colombia)
SR. MANUEL RODO	(Municipios Centroamericanos)
ARQº RICARDO GONZALEZ CORTES....................	(Municipios de Chile)
DR. HECTOR ROMERO MENENDEZ	(Municipios del Ecuador)
MR. DANIEL W. HOAN	(Municipios de los E. U. de América)
MR. RAPHAEL BROUARD	(Municipios de Haití)
LCDO. ANTONIO S. SANCHEZ	(Municipios de México)

(*) Por acuerdo tomado en la Octava Reunión del Comité Ejecutivo, en 13 de Marzo de 1944, el número de miembros de la Comisión puede ser elevado hasta veintidós — uno por cada país de América, y designado por la respectiva Unión, Liga o Asociación de Municipios, cuando el país contribuya al sostenimiento de la Comisión Panamericana de Cooperación Intermunicipal.

Creada por Resolución del Primer Congreso Panamericano de Municipios celebrado en La Habana, Cuba, en Noviembre de 1938, cumpliendo Acuerdo de la VI Conferencia Internacional Americana; ratificada en el Segundo Congreso Interamericano de Municipios, reunido en Santiago de Chile en Septiembre de 1941.

Se consagra a fomentar y dirigir, en las tres Américas, el movimiento de cooperación intermunicipal; velar por el cumplimiento de las resoluciones del Congreso Interamericano de Municipios; y otras actividades concomitantes, dentro de la esfera de acción municipal, en pro del mayor acercamiento posible entre los pueblos de las Américas y de la activa y eficiente cooperación intermunicipal, con miras al logro del constante progreso material y moral de todos los municipios y el bienestar de los pueblos.

Su sostenimiento económico y el mejoramiento de sus servicios depende: a) de las contribuciones de los gobiernos de las repúblicas americanas sobre la base de una suma igual al número de sus municipios de 5,000 o más habitantes multiplicado por seis dólares (hasta el presente contribuyen los EE. UU. de América, la República Dominicana, Honduras, Nicaragua, Venezuela y Haití; el Municipio de La Habana, Cuba, con la cuota especial de $6,000.00 anuales por ser la sede, y diversos suscriptores individuales con $6.00 anuales cada uno); b) del aporte que haga cada gobierno de funcionarios o empleados interesados en cuestiones municipales que de tiempo en tiempo sean becados para trabajar por cuenta de dichos gobiernos en las oficinas de la Comisión.

La Tercera Reunión del Congreso tendrá lugar en la ciudad de Lima, Perú, a fines de 1947 o en 1948.

Created by resolution of the First Pan American Congress of Municipalites held in Havana, Cuba, in November 1938, under provisions of a resolution of the VI American International Conference; ratified at the Second Inter-American Congress of Municipalities held in Santiago de Chile in September 1941.

Dedicated to the promotion and management of the intermunicipal cooperation movement, to the execution of resolutions passed by the Inter-American Congress of Municipalities, and other related activities within the sphere of municipal action, directed toward the achievement of the greatest possible rapprochement among the peoples of the Americas and active and effective intermunicipal cooperation aiming at constant material and moral progress for all municipalities and the well-being of their peoples.

The maintenance and improvement of the services offered by this Commission depend on: a) the contributions from the governments of the American Republics on the basis of an amount equal to the number of its municipalities having 5,000 inhabitants or more, multiplied by $6.00 (those contributing already are the U. S. A., the Dominican Republic, Honduras, Nicaragua, Venezuela and Haiti, the City of Havana, Cuba with a special quota of $6,000 annually, as being the seat of the Commission, and several individual subscribers with $6.00 each annually); b) the support proffered by each government in the way of officials or employees interested in municipal questions, who are granted fellowships from time to time to permit them to work in the offices of the Commission at the expense of their government.

The Third Meeting of the Inter-American Congress of Municipalities will take place in the city of Lima, Peru, at the end of 1947 or in 1948.

AUTONOMIA LOCAL

Local government

COMMUNAL AUTONOMY

(Local Self-Government)

(*Extracto de una conferencia pronunciada por el Presidente de la "Unión Internacional de Autoridades Locales", Señor G. Montagú Harris, O. B. E., informando sobre el Congreso celebrado en Bruselas, Bélgica, en Junio de 1946*).

SE ME HA PEDIDO que hable hoy acerca de las actuaciones en materia de autonomía comunal de la Unión Internacional de Autoridades Locales, en su primera reunión desde la guerra. Bélgica, Bulgaria, Checoeslovaquia, Finlandia, Francia, Gran Bretaña, Holanda, Luxemburgo, Polonia, Suiza, Turquía y los Estados Unidos de Norte América enviaron Delegados y Australia quiso también hacerlo pero tropezó con dificultades para la obtención de pasaportes. Italia y Cuba, que no estuvieron representadas, remitieron interesantes "memorándums".

El término "autonomía comunal" no está del todo claro. Puede emplearse para traducir, mejor o peor: "gobierno local propio" (*local self-government*), sin ser exactamente la misma cosa. En casi todos los países europeos, la Comuna es la unidad de gobierno local. En algunos otros, en Alemania, por ejemplo, las mayores ciudades son independientes de lo que nosotros llamaríamos Condados, aunque en otros ni siquiera es éste el caso. En Francia, cada autoridad local, lo mismo se trate de una gran ciudad como Lila o Burdeos (excepción hecha de París), o de una población de unos pocos cientos de habitantes, es la Comuna y vive en el mismo plano legal de igualdad una que las otras, lo que no sucede en la Gran Bretaña, donde cada autoridad local trata constantemente de alcanzar una clasificación superior.

Todo esto complica considerablemente el concepto de autonomía local, pero no altera el hecho de que aquellos que creen en ese concepto, desean ver a las autoridades locales, sean lo que sean, todo lo libre e independiente posible.

Naturalmente, en la Conferencia de Bruselas, en Junio, esta doctrina fué unánimemente apoyada; pero no creo que pueda decirse que ello representa el punto de vista de las pocas personas en ella presentes solamente. Los informes que esas personas presentaron en sus "memorándums" o discursos, mostraron, sin lugar a dudas, que en cada uno de los países que ellos representaban había un fuerte y creciente sentimiento en favor de un auténtico gobierno local autónomo, que en algunos países había sido eliminado durante la ocupación alemana. El renacimiento de las uniones municipales en Francia y en Italia es sorprendente. El número de personas representadas en la "Unión Belga de Pueblos y Ciudades" se ha elevado desde 3.500,000 en Abril, a

G. Montagu Harris, O. B. E.

(*Selections from an address by the President of the International Union of Local Authorities, giving an account of the Conference held in Brusels, Belgium, in June 1946*).

I HAVE BEEN ASKED to speak to-day on the proceedings of the International Union of Local Authorities ... on Comunal Autonomy, ... at the first meeting ... since the war. Belgium, Bulgaria, Czechoslovakia, Finland, France, Great Britain, Holland, Luxemburg, Poland, Switzerland, Turkey and the U. S. A. all sent delegates, and Austria would have done so but for a difficulty over passports. Italy and Cuba, which were not represented, submitted interesting memoranda.

The term "communal autonomy" is a matter which is not entirely clear. It may be said to correspond more or less to our term "local self-government", but it is not precisely the same thing. In almost every European country the commune is the unit of local government. In some countries, Germany for instance, the larger towns are independent of what we should call the counties, but in others even this is not the case. In France every local authority, whether that of a great city like Lille or Bordeaux (with the exception of Paris) or a village with a few hundred inhabitants, is a commune and legaliy stands on the same footing as all the others, which is not the case in Great Britain. ... In this country, every local authority is constantly aiming at raising its status and being elevated to a higher grade.

This complicates considerably the conception of local self-government, but it does not alter the fact that those who believe in that principle desire to see the local authorities, whatever they may be, as free and independent as is possible.

Naturally, at the Brussels Conference in June, this principle was unanimously supported, but I do not think it can be said that this merely expressed the views of a few score of persons then present. The information which these persons supplied in their memoranda and speeches showed unmistakably that in every country which they represented there was a strong and growing feeling in favour of true local self-government, which in so many countries had been eliminated during the German occupation. The revival of the unions of towns in France and Italy is most striking. The number of persons represented on the Belgian Union of Towns and Communes has grown from 3,500,000 in April, to over 6,000,000. In Czechoslovakia, since the 5th May 1945, a large number of powers have been transferred from the central government to the local authorities.

más de 6,000,000. En Checoeslovaquia, desde el 5 de Mayo de 1945, un importante número de facultades del Gobierno Central se ha transferido a las Autoridades locales. El desarrollo de este concepto en Turquía es extraordinario.

¿Qué es, entonces, el gobierno local autónomo tan generalmente demandado? Un orador indicó que equivalía a la independencia de las autoridades locales, pero ello es imposible porque las convertiría en Estados soberanos, como Atenas o Esparta en días pretéritos o como las Ciudades-Repúblicas italianas de la Edad Media. Debe existir algún control por parte del Gobierno Central. Decir que este control debe restringirse tanto como sea posible, es una indicación demasiado vaga para que la sugerencia tenga algún sentido. Debemos tratar de llegar a algo más definitivo.

Donde las autoridades locales desempeñan funciones de carácter realmente nacional, pero que es más práctico que sean ellas quienes las ejerzan y para las cuales están subvencionadas a base del tanto por ciento de las rentas del Gobierno Central, es natural que éste desee mantener un estricto control del empleo de su dinero. El problema de la administración de facultades discrecionales es, sin embargo, completamente diferente y, en este respecto, la libertad de acción es especialmente necesaria, aunque en cuanto a las funciones obligatorias, puede haber mayor o menor libertad en el modo de su administración.

Es bien sabido que en Inglaterra, las autoridades locales carecen de poder para ejercer cualquier función que no esté autorizada por un Estatuto. Generalmente, en los países europeos la situación es precisamente la contraria; la autoridad local puede hacer todo lo que considere beneficioso para la comunidad, con tal que no le haya estado expresamente prohibido.

En Francia —y lo mismo sucede en varios otros países— la Ley establece que "el Consejo Municipal regula los asuntos de la Comunidad", pero la pregunta surge: ¿Cuáles son los asuntos de la Comunidad? Esto lo deciden el Tribunal Supremo Administrativo y el Consejo de Estado, cuya actitud, hasta el momento presente, ha sido decididamente inclinada a interpretarlo en sentido muy restrictivo. En 1926, la facultad de las Comunas de realizar empresas comerciales fué grandemente amplificada por Decreto, y como consecuencia el Consejo de Estado se ve obligado a modificar su anterior oposición a tal concepto.

Pero en Francia las Comunas tienen que enfrentarse con otro control también, o séase el del Prefecto —funcionario político designado para cada Departamento (en otros países Condado) por el Gobierno Central, quien goza de amplísimos poderes. En una reunión de la Asociación de Alcaldes de Francia, celebrada en Noviembre de 1945, se aprobaron resoluciones en favor de la supresión de la designación de los Prefectos y del establecimiento de un régimen municipal ejercido por representantes electivos, quienes sustituirían "la tutelle".

Esta expresión, "la tutela", significa el control mantenido sobre las autoridades locales. Ha sido descrita por calificados escritores franceses como absolutamente im-

The development of the principle in Turkey in the last few years is quite remarkable.

What, then, is this local self-government which is so generally demanded? One speaker suggested that it meant the independence of the local authorities, but this is impossible, for that would convert them into sovereign states, like Athens or Sparta in ancient days or like the Italian city republics in the Middle Ages. There must be some control by the central government. To say that that control should be restricted as far as possible is too vague a suggestion to have any meaning. We must try to arrive at something more definite.

Where local authorities carry out functions which are really national, but which are more conveniently administered locally, and for which they receive percentage grants from the central government, it is natural that the latter should maintain a strict control over the manner in which the money is expended. The question of the administration of discretionary powers is, however, quite different and it is in this connection that freedom of action is particularly demanded, although even as regards the obligatory functions there may be more or less freedom in the manner of their administration.

It is well known that in England no local authority has power to exercise any function which is not statutorily authorised. In the European countries generally the situation is precisely the contrary — a local authority can do anything which it considers to be for the benefit of the community, provided that it has not been specifically prohibited from doing so.

In France — and similarly in several other countries — it is laid down by law that "the municipal council regulates the affairs of the commune" but the question arises "what are the affairs of the commune?" and this is decided by the supreme administrative court, the Conseil d'Etat, whose attitude hitherto has been decidedly in favour of interpreting that expression in a very restricted sense. In 1926 the power of the communes to carry on commercial enterprises was greatly extended by decree, and the Conseil d'Etat is obliged in consequence to modify its previous opposition to such a policy.

But in France the communes have to face also another control, namely that of the prefect — a political official appointed for each department (i. e. county) by the central government with very wide powers. At a meeting of the Association of Mayors of France, held in November, 1945, resolutions were passed in favour of the abolition of nominated prefects and of the establishment of a system of municipal government, which would be exercised by elected representatives, to take the place of "la tutelle".

This expression "la tutelle" signifies the control exercised over local authorities. It has been described by French authoritative writers as quite inappropriate for it can be exactly translated as "guardianship", which means the care of persons who cannot look after themselves and this is not the case with local authorities.

propia, puesto que puede ser traducida como "curaduría", lo que quiere decir cuidado de las personas que no pueden cuidarse por sí mismas; no es este el caso de las autoridades locales.

El Sr. Léo Hamon, Informador General del Presupuesto de París, cuyo informe en defensa de la Unión de Villas y Comunas de Francia es un documento magistral, explica estas proposiciones como significando que mientras el Gobierno Central conservara poderes de control, éstos deberían ser ejercidos democráticamente; en otras palabras, los Prefectos deberían ser elegidos y no nombrados y deberían colocarse en postura más bien de Consejero que de autoridad en sus relaciones con el gobierno local. Sostuvo el punto de vista de que el control central debería atenerse tanto a la conveniencia y utilidad como a la legalidad de las actuaciones de la autoridad local; punto de vista con el cual creo que concordaron pocos.

En el discurso de su informe, el Sr. Hamon expuso otros puntos de vista importantes tales como los siguientes: "No hay, realmente, autonomía local, si los administradores locales no han sido designados por los administrados... La autonomía de las comunas locales implica el que dispongan de la facultad de adoptar ciertas decisiones; la autonomía sería inútil, incluso con administradores de elección, si, de hecho, estos administradores fueran reducidos a la condición de Cuerpo Consultivo. No hay verdadera autonomía, si los administradores elegidos no gozan de propios poderes... Es importante el que, cuando se requiera la aprobación de las decisiones de un Consejo Municipal, esa aprobación sea dada a los hombres elegidos por la comuna local y no por el gobierno central o dependencias de éste... Incluso, aunque se trata de autoridades locales de elección, hasta cuando sus decisiones tengán fuerza inmediata, y si ellas mismas sean las responsables de su ejercicio, la autonomía local es de poca importancia cuando el cuerpo legislativo atribuye sólo unas pocas funciones a la autoridad local y reserva la mayoría de ellas bien a la iniciativa privada, bien a los servicios nacionales... Cuando el concepto de autonomía permite que, por razones técnicas, un servicio abarque un área mayor que la correspondiente a una simple autoridad local, los administradores de ese servicio deben ser designados por las Comunas locales... Negar a las autoridades locales un sistema fiscal satisfactorio, es condenarlas a la pobreza, a la condición de medicantes estatales, e indirectamente, prohibirles el ejercicio de aquella libertad que sólo les ha sido concedida en teoría".

Hablando en la Conferencia de Junio, el Sr. Le Trocquer, Presidente del Consejo Municipal de París y, a la vez, Ministro del Interior, dijo que dudaba de que el vocablo "autonomía" hubiese sido acertadamente elegido. No es bastante decir "Quiero ser independiente". La independencia implica la responsabilidad.

El Sr. Tolwinski, de Polonia, examinó el tema más bien desde un punto de vista cooperativo y fué de la opinión que debería de haber una autonomía local basada en las funciones que se relacionen con las cinco necesidades humanas esenciales: vivienda, alimentación, salubridad, cultura y educación, más su esparcimiento.

M. Léo Hamon, General Reporter of the Paris budget, whose report on behalf of the Union of Towns and Communes of France is a masterly document, explained these proposals as meaning that while the central government should still have powers of control, these should be democratically exercised — in other words, the prefects should be elected instead of nominated and should hold an advisory, instead of an authoritative position in relation to the local authorities. He held the view that central control should be concerned with the expediency as well as with the legality of the actions of a local authority — a view with which I think there was little agreement.

Other important points by M. Hamon in the course of his report include the following: "There is no real local autonomy if the local administrators are not appointed by the local community (*les administrés*)... The autonomy of local communities implies that they have power to take certain decisions: autonomy would be of no avail, even with elected administrators, if in fact these administrators were reduced to the position of a consultative body. There is no real autonomy unless the elected administrators have powers of their own... It is important that, where approval of the decisions of a municipal council is required that approval should be entrusted to men appointed by the local community and not by the central government or dependent upon it... Even if the municipal authorities are elected, even if their decisions have immediate force, even if they themselves are responsible for their execution, communal autonomy is of little importance when the legislature entrusts but few functions to the local authorities, reserving the majority of activities either to private initiative or to the national services... Where the principle of autonomy allows that, for technical reasons, a service should be organised for a larger area than that of a single local authority, the administrators of that service should be appointed by the local communities... To refuse the local authorities a satisfactory fiscal system is to condemn them to poverty, to a position in which they are State mendicants, and indirectly to refuse them the exercise of that liberty which has been conceded them in theory only".

Speaking to the June Conference, M. Le Trocquer, president of the Municipal Council of Paris, and at the time, French Minister of the Interior, said that he doubted whether the word "autonomy" was well chosen. It was not enough to say "I wish to be independent". Independence implies responsibility.

M. Tolwinski, of Poland, looked upon the matter very much from the cooperative point of view and was of the opinion that there should be a local autonomy based upon functions, applying to the five essential human needs — housing, food, health, culture and education, and the use of leisure.

M. Verstegen, for Holland, said that the centralisation which had been introduced during the war seemed unfortunately in some respects to have come to stay especially as regards the police. For this reason the Dutch Institute of Administrative Sciences had constituted groups of officials to study the existing problems

El Sr. Verstegen, de Holanda, dijo que, por desgracia, la Centralización introducida durante la guerra parecía, en varios aspectos, que permanecería, especialmente en lo relacionado con la Policía. Por esta razón, el Instituto Holandés de Ciencias Administrativas había constituído grupos de funcionarios para estudiar los problemas actuales de la administración local, y, así se espera contrapesar la tendencia hacia la centralización.

El progreso en la autonomía local logrado en Turquía fué descrito por M. Derbil, quien expresó la opinión de que, a fin de asegurar la autonomía local, el poder de la Ley debería afectar al Estado y que los actos administrativos estuvieran sujetos a un control judicial eficaz. Es absolutamente necesario que: 1) las elecciones deben ser democráticas; 2) la totalidad de la población debe tener derecho a tomar parte en ellas; 3) las autoridades locales deben ajustarse a las posibilidades económicas y financieras.

El Diputado Mayor de Sofía dijo que las Comunidades locales búlgaras han sido siempre centros de resistencia contra cualquier ataque a las libertades del pueblo. En 1944 se sacudieron el yugo nazi y su primera tarea fué organizar la administración local, las municipalidades, que otra vez vuelven a ser centros de expresión de la voluntad popular, habiéndose restablecido totalmente la autonomía comunal. "Nos parece —dijo— que la autonomía comunal puede y debe ser limitada solamente por el derecho de otras comunas a tener su propia administración y los medios necesarios para ordenar la vida pública de la comunidad. Es innegable que el Estado tiene también funciones, para desempeñar las cuales debe ser ayudado por las comunas y es, desde luego, necesario establecer una armonía entre las que corresponden directamente al Poder central y las que apropiadamente deben estar en manos de las autoridades locales. Tal es el objeto de la Ley que actualmente estamos preparando en Bulgaria".

En Finlandia, dijo el Dr. Nybergh, el régimen municipal, que es muy parecido al de los otros países escandivanos, concede gran libertad y responsabilidad a las autoridades locales. Puede decirse que, prácticamente, el Estado nada tiene que ver en él, ni siquiera en materia de presupuestos.

El Sr. Howard Roberts, en una información sobre la Gran Bretaña, dijo que "la tendencia moderna es indudablemente la de poner gran parte del control en manos del Gobierno Central Ejecutivo". No considera que la necesidad de la aprobación ministerial, donde lo sea, es un impedimento serio. "Desde el punto de vista de lo que a la autoridad local concierne, dijo, la necesidad de obtener la aprobación es indudablemente enojosa, algunas veces; pero es, también sin duda, en muchos casos, un saludable obstáculo a la acción impetuosa. En materias poco importantes, en las que el proyecto de la autoridad local ha sido bien y adecuadamente considerado y no afecta, perjudicándolos, a otros intereses, el obtener la aprobación es, frecuentemente, poco más que una formalidad. Cuando la aprobación se refiere a asuntos de mayor importancia, por ejemplo, un esquema o plan a largo plazo, la mayor experiencia de los Funcionarios del Ministerio y la discusión con ellos de los proyectos, es, muchas veces, un gran auxilio".

of local administration and thus, it is hoped, counterbalance the tendencies towards centralisation.

The advances in local self-government made in Turkey were described by M. Derbil, who expressed the opinion that in order to ensure local autonomy, the rule of law should be made to apply to the State and administrative acts should be subject to an effective judicial control. It was further necessary that (1) elections should be democratic, (2) the whole population should have the right to take part in them, (3) the local authorities should be accorded wide economic and financial powers.

The Deputy Mayor of Sofia said that the Bulgarian communes had always been centres of resistance against any encroachments on the liberty of the Bulgarian people. In 1944 they shook off the Nazi yoke and their first task was to organise the local administration, the municipalities, which again became the centres of expression of the popular will, communal autonomy being fully re-established. "It seems to us", he said, "that communal autonomy can and should be limited only by the right of other communes to have their own administration and the measures necessary to order the public life of the community. It is undeniable that the State has also functions which it must leave to the communes to carry out and it is therefore necessary to establish a harmony between those which belong directly to the central power and those which should properly be in the hands of the local authorities. This is the object of a Bill which is at the moment being prepared in Bulgaria.

In Finland, said Dr. Nybergh, the municipal regime, which is very similar to that of the other Scandinavian countries, gives great freedom and responsibility to the local authorities. Practically speaking, the State has nothing to do with it, not even in the matter of budgets.

Mr. Howard Roberts, in his report for Great Britain, says that "the modern tendency is undoubtedly to place a larger measure of control in the hands of the central executive government". He does not consider that the need for ministerial approval, where it exists, is a serious impediment. "From the point of view of the local authority concerned", he says, "the necessity for obtaining approval is undoubtedly irksome at times, but it is also no doubt in many instances a wholesome deterrent to impetuous action. In small matters, where the proposal of the authority is both proper and well considered, and does not adversely affect other interests, the obtaining of the approval is often little more than a formality. Where the approval is in respect of a matter of major importance, such as to a scheme or plan of long-term application, the wider experience of the Ministry's officials and discussion of the proposals with them are often helpful".

The general reporter on this subject at Brussels was M. Vinck, who touched upon the contents of the various national reports and laid special stress on the contents of a Swiss collection of lectures on communal autonomy which has recently been published in the German language and from which considerable extracts have been reproduced in the proceedings of the Conference. He also put forward personally some general propositions of great value.

El Informador General, en esta materia, en Bruselas, fué el Sr. Vinck, quien estudió varios reportes nacionales y puso especial énfasis en la colección de lecturas sobre la autonomía comunal suiza, que ha sido recientemente publicada en lengua alemana, y de la que importantes extractos han sido reproducidos en las actas de la Conferencia. El Sr. Vinck expuso, personalmente, algunas proposiciones generales de gran valía. "Suprimir o dificultar las iniciativas de las Comunidades es empobrecer el País. No queremos exagerar, pero no desconocemos la importancia de la orientación nacional. Lo que queremos —y lo que esta Conferencia debería hacer posible que saliera a la luz —es que cada uno de los dos dominios tenga sus características propias y que, en consecuencia, tenga cada uno su propio estatuto".

La mayoría de los paises representados en la Conferencia estimó que la autonomía financiera era más importante que cualquier otra.

En el informe de Italia a la Conferencia quedó establecido que "no es suficiente la autonomía administrativa; las Comunidades deben disfrutar también de autonomía financiera que les permita afrontar las gastos que suponen la reorganizacin y renovación de sus servicios, lo mismo que los trabajos de reconstrucción. Actualmente, el ingreso total de las Comunidades no les permite cubrir la mitad del costo de su "staff". El reporte belga deja sentado que la principal reforma que se necesita es la de despejar las finanzas locales. "No puede haber libertad para las Comunidades que se encuentren en deuda inmensurable, forzadas a obtener constantemente apoyo financiero del Estado, imposibilitadas de entretener sus carreteras o de emprender nuevas obras de utilidad local, sin llenar los requisitos que el Estado señala para su intervención". En Holanda, el aumento del desempleo antes de la guerra orientó necesariamente la ayuda en gran escala del Estado a las Comunidades. Por esta razón, dice el informe holandés, "existe un importante número de afligidas Comunidades que se sostienen con los subsidios estatales y, como consecuencia, sus presupuestos están sometidos a un control especial. El control de una autoridad superior, reconocido por la Constitución y ejercitado con amplio espíritu democrático, ha sido desplazado en cierta medida por un control mucho más drástico".

Las Comunidades suizas no parecen tener las mismas dificultades que las de otros países. Cierta reglamentación de las relaciones financieras entre ellas y los Cantones es, sin duda, necesaria, la que afecta, principalmente, al apoyo cantonal a las Comunidades empobrecidas; aunque se deduce del artículo del Alcalde de Wil, reflejado con bastante extensión en las actas de la Conferencia, que existe ligera duda acerca de que tal ayuda pueda continuar.

Los Estados Unidos de Norte América no presentaron ningún informe a la Conferencia; mas debe mencionarse que las Ciudades —y las Ligas de Municipalidades— se afanan constantemente por hallar nuevas fuentes de ingresos y que Filadelfia, San Luis y Toledo han establecido recientemente un impuesto local a las rentas; ejemplo que parece muy indicado para ser seguido por otras Ciudades.

"To suppress or to hinder the initiatives of the communes is to impoverish the country... We do not of course wish to exaggerate, nor are we blind to the importance of national guidance. What we want, and what this Conference should be able to bring to light, is that the two domains have each their own characteristics and that therefore they should each have their own statute".

To most of the countries represented at the Conference, financial autonomy was felt to be more important than anything else.

In the Italian report to the Conference it was stated that "administrative autonomy is not sufficient; the communes must also be given a financial autonomy which will enable them to meet the expenses involved in the reorganisation and renewal of their services as well as in works of reconstruction. At present, the total receipts of the communes do not enable them to cover one-half of their staff expenses". The Belgian report states that the principal reform needed is the clearing up of local finance. "There can be no liberty for communes which are immeasurably in debt, forced to beg unceasingly for financial assistance from the State, unable to maintain their highways or to decide en new works of local utility without satisfying the requirements which the State attaches to its intervention". In Holland the extent of unemployment before the war necessarily led to State aid to the communes on a large scale. Hence, says the Dutch report, "there are a disquieting number of distressed communes which depend on State subsidies and are therefore subject to a special budget control. The control by the superior authority, recognised by the constitution and exercised in a spirit of democratic fair play, has given place to a certain extent to a control which is much more drastic".

The Swiss communes do not appear to have the same difficulties as those in other countries. Some regulation of the financial relations between the communes and the cantons is no doubt necessary and this applies mainly to cantonal grants to impoverished communes, but one gathers from the article by the Burgomaster of Will, quoted at some length in the proceedings of the Conference, that there is little doubt that this assistance will be forthcoming.

There was no report to the Conference from the U. S. ..., but it might be mentioned that the cities — and the leagues of municipalities — are constantly seeking new sources of revenue, and that Philadelphia, St. Louis and Toledo have recently established a local income tax, an example which seems likely to be followed by other cities.

The power of local authorities to do anything which is not prohibited may seem at first sight to mean that in the countries where this system prevails the local authorities have greater freedom than in Great Britain, but in the former countries the financial restrictions are so great that this is not in reality the case. In Great Britain, with its large grants-in-aid and its unlimited rate, except in the case of parish councils, the local authorities have a financial freedom which is not known elsewhere.

La facultad de las autoridades locales de hacer cualquier cosa que no les esté prohibida, puede parecer, a primera vista, que significa que en los países donde este sistema prevalece, la autoridad local tiene mayor libertad que en la Gran Bretaña; pero en los primeros países las restricciones financieras son tan grandes que, en realidad, no hay tal cosa. En la Gran Bretaña, con sus grandes ayudas y sus ilimitados impuestos, excepto en el caso de los Concejos Parroquiales, las autoridades locales tienen una libertad financiera desconocida en cualquier otra parte.

En la mayoría de los países del Continente, el principal recurso financiero de las autoridades locales es el de "recargos centesimales", lo que significa un aumento sobre ciertos impuestos nacionales con destino a atenciones locales; pero los impuestos sobre los cuales puede establecerse ese recargo y la cuantía de éste están estrictamente regulados. En algunos países el impuesto local sobre los ingresos es el principal recurso y, en la mayoría de ellos, tienen una lista (a veces muy larga) de personas de las cuales hay que extraer los recursos locales, a pesar de constituir una sustanciosa fuente de ingresos ciertas empresas y servicios municipales. Existe también en algunos países un "fondo comunal" obtenido de impuestos especiales, señalados al efecto.

No estoy preparado para sugerir ninguna definición de criterio sobre gobierno local autónomo, el cual es universalmente requerido y deseado si se adopta sin controles indebidos, pero quisiera decir que, aunque yo pienso que es muy de desear el hallar uno, no debería ser demasiado rígido. Tenemos que reconocer la existencia de diferentes condiciones en los diversos países, su historia, su tradición, sus costumbres sociales, sus políticos y muchos otros factores.

Por ejemplo: sentiría mucho si cualquier definición excluyera a la Unión Soviética. Este país no está afiliado a la Unión Internacional. Su sistema de gobierno es, sin duda, altamente centralizado. Todavía en ningún otro país tienen, al presente, las autoridades locales, tantas funciones y en ningún otro pueblo las masas están más activamente interesadas en el gobierno local o son más ampliamente consultadas sobre cada detalle. Desde nuestro punto de vista, el sistema no es democrático. Mientras cada autoridad local es libre de emprender cualquier acción que le parezca conveniente a los beneficios de la Comunidad, esta libertad es calificada por el hecho de que cualquiera de sus actividades puede ser aplastada por otra autoridad más alta dependiente del Gobierno central. He hablado con rusos que me han dicho que en la práctica no se da el caso de que las actividades de las autoridades locales se vean restringidas, sino que, por el contrario, son estimuladas. Como quiera que sea, queda el hecho de que, legalmente, las autoridades locales nunca pueden saber con certeza dónde están, y esto, para nosotros, es incomprensible. Ciertamente, yo estaría lejos de sugerir que el actual sistema soviético fuera introducido en su totalidad en este o en otro país cualquiera, pero tiene ciertas características que bien pudieran ser estudiadas y, por esta razón, no me gustaría ningún principio adoptado por la Unión Internacional que impidiera a la Unión Soviética afiliarse en cualquier momento que se dispusiera a hacerlo.

In most of the countries on the Continent, the main financial resource of local authorities is the "additional centimes", which means an addition for local purposes to certain national taxes, but the taxes which may be so treated and the amount which may be added to them for this purpose are very strictly regulated.... In some countries a local income tax is the main resource, in most of them there is a list (sometimes a lengthy one) of subjects on which local taxes may be levied, while profits on municipal undertakings and charges for municipal services constitute a substantial form of revenue. There is also in some countries a "communal fund" fed by taxes specially designated for this purpose.

I am not prepared to suggest any definition or criterion of local self government which could be universally applied and would, if adopted, preclude undue control, but I would say that, while I think it most desirable to find one, it should not be too narrow. We have to recognise the different conditions in different countries, their history, their traditions, their social customs, their politics and many other factors.

For instance, I should myself be sorry if any definition were to exclude the Soviet Union. That country is not affiliated to the International Union. Its system of government is undoubtedly highly centralised. Yet in no other country have the local authorities so many functions and in no other country are the masses so actively interested in local government or so largely consulted on every detail. From our point of view, the system is by no means democratic. While every local authority is free to take any action it thinks fit for the benefit of the community, this freedom is qualified by the fact that any of its activities may be overruled by an authority of a higher order up to the central government. I have been told by Russians that in practice this in no case means that the activities of local authorities are restricted, but, that, on the contrary, they are stimulated. Nevertheless, the fact remains that, in law, the local authorities can never know for certain where they are, and this, to us, is unthinkable. Certainly, I should be far from suggesting that the existing Soviet system should be introduced as a whole into this or any other country, but there are certain characteristics in it which might well be studied, and for that reason I should not like any principles to be adopted by the International Union which would preclude the Soviet Union from affiliating, whenever it might be prepared to do so.

I am not asking that the Conference should to-day come to any... conclusion. The subject will be discussed at a full Congress at Paris in June next. I hope that before then we shall have some effective suggestions from this country, which is in many parts of the world looked to for example and guidance in local government matters.

No pido a la Conferencia que llegue hoy a una conclusión. El asunto será discutido en el Congreso Plenario de París, en Junio próximo. Espero que antes tendremos algunas sugerencias efectivas de este país que, en muchos lugares del mundo, es considerado como ejemplo y guía en materia de gobierno local.

INFORMACION GENERAL

BRASIL

CAMPAÑA MUNICIPALISTA

Los amigos de la Asociación Brasileña de Municipios están realizando intensa propaganda, en pro de organizaciones municipalísticas cuyos frutos cosechan ya.

Según nos ha informado recientemente el Sr. M. A. Teixeira de Freitas, Secretario General del Instituto Brasileño de Geografía y Estadística, el Consejo Nacional de Estadística, en asamblea general celebrada el 25 del ppdo. Julio, acordó recomendar a la Secretaría General del Instituto de Estadística que proceda a publicar, dentro del más breve plazo posible, cuadros sinópticos de estadística municipal. También acordó autorizar a dicha Secretaría la publicación de una "Revista de los Municipios", a fin de divulgar la vida municipal en sus diversos aspectos.

La "Revista de los Municipios" se publicará en colaboración con la Asociación Brasileña de Municipios, esperándose que salga a luz en el primer trimestre de 1947.

* * *

El día 17 del ppdo. Noviembre se instaló en Cascavel, Ceará, la Sociedad de Amigos del Municipio, afiliada a la Asociación Cearense de Municipios, reunión en la que estuvo presente lo más destacado de la localidad.

Hicieron uso de la palabra los Sres. José Ancilón de Andrade, Dr. Luiz Oliveira Periquito, Secretario Ejecutivo de la Asociación Cearense de Municipios — que ostentaba la representación de la Asociación Brasileña de Municipios y de la Comisión Panamericana de Cooperación Intermunicipal — y José Jocelito Saboia de Castro, quienes expusieron los fines de la reunión, en la cual quedó constituída la Sociedade Amigos do Municipio.

* * *

Damos a continuación los nombres de los miembros de los diversos organismos de la Asociación de Municipios de Bahía, establecida en Salvador, capital de dicho Estado.

Asamblea General: *Presidente*: Ing. Arnaldo Pimenta de Cunha; *Vice Presidente*: Dr. Clovis Leone; *Primer Secretario*: Ing. Americo Furtado de Simas Filho; *Segundo Secretario*: Bel. Marcelo Arcucha.

Consejo Consultivo: Des. Adalicio Coelho Nogueira, Prof. Aliomar Baleeiro, Dr. Aloisio de Barros Porto, Sr. Antonio Osmar Gomes, Agron. Antônio Nonato Marques, Ing. Armando Carneiro da Rocha, Sr. Arthur Fraga, Ing. Durval Neves da Rocha, Arq. Diógenes Rebouças, Prof. Elizio de Carvalho Lisboa, Bel. Epaminondas Berbert de Castro, Prof. Francisco Conceicão Menezes, Prof. Francisco Magalhãe Neto, Agron. Francisco Veloso Pondé, Bel. Gileno Amado, Sr. Haroldo Sá, Ing. Helenauro Sampaio, Prof. Jayme Gama da Cunha Abreu, Revo. Padre Manuel Barbosa y Sr. Ranulfo Oliveira.

MUNICIPAL ORGANIZATION CAMPAIGN

Supporters of the Brazilian Association of Municipalities are carrying on an intense propaganda campaign in favor of municipalistic organizations and results are already beginning to show.

According to information recently received from M. A. Teixeira de Freitas, the Secretary General of the Brazilian Institute of Geography and Statistics, the National Council of Statistics approved a recommendation to the Secretariat General of the Institute of Statistics, in a general meeting held last July 25th, on publishing municipal statistical tables as quicly as possible. It also agreed to authorize said Secretariat to publish a "Review of Municipal Governments", to spread knowledge on municipal activities in its many aspects.

The "Review of Municipal Governments" will be published in collaboration with the Brazilian Association of Municipalities and it is hoped that the first issue will come out in the first quarter of 1947.

* * *

On the 17th of November last, the Society of Friends of Municipal Government, which is affiliated with the Ceara Association of Municipalities, was organized at a meeting which the most important people of the town attended.

Speakers were José Ancilón de Andrade, Dr. Luiz Oliveira Periquito (Executive Secretary of the Ceara Association of Municipalities, who represented the Brazilian Association of Municipalities and the Pan American Commission on Intermunicipal Cooperation), and José Jocelito Savoia de Castro, who explained the purposes of the meeting. The society was formally constituted at this meeting.

* * *

We present herewith the names of the members of the various sections of the Bahia Association of Municipalities, which has been established in Salvador, Capital of the State of Bahia.

General Membership: *President*: Engineer Arnaldo Pimenta da Cunha; *Vice President*: Dr. Clovis Leone; *First Secretary*: Engineer Americo Furtado de Simas Filho; *Second Secretary*: Marcelo Arcucha.

Advisory Council: Adalicio Coelho Nogueira, Prof. Aliomar Baleeiro, Dr. Aloisio de Barros Porto, Antonio Osmar Gomes, Agronomist Antonio Nonato Marques, Engineer Armando Carneiro da Rocha, Arthur Fraga, Engineer Durval Neves da Rocha, Architect Diogenes Reboucas, Prof. Elizio de Carvalho Lisboa, Epaminondas Berbert de Castro, Prof. Francisco Conceicao Menezes, Prof. Francisco Magalhae Neto, Agronomist Francisco Veloso Ponde, Gileno Amado, Haroldo Sa, Engineer Helenauro Sampaio, Prof. Jayme Gama da Cunha Abreu, Rev. Manuel Barbosa and Ranulfo Oliveira.

Consejo Tecnico: *Derecho Municipal*: Bel. Herval Neves; *Agricultura y Producción*: Agron. Liberalino Sales Gadelha; *Industria y Comercio*: Sr. Otaviano Muniz Barreto Junior; *Seguridad Pública*: Bel. Nelson de Almeida Pinto; *Vías y Obras Públicas*: Ing. Celso Torres; *Economía y Finanzas*: Prof. Bel. Guilherme Marback; *Educación*: Prof. Nelson Sampaio; *Salud*: Dr. Colombo Spinola; *Municipio de la Capital*: Ing. Gustavo Maia; *Municipios del Interior*: Sr. Oscar Edgard de Araujo; *Estadística*: Dr. Felipe Nery; *Geografía*: Ingeniero Lauro Sampaio; *Divulgación*: Bel. Salvador Borges dos Reis.

Directiva: *Presidente*: Prof. Eloywaldo Chagas de Oliveira; *Vice Presidente*: Ing. Oscar Carrascosa; *Secretario General*: Bel. Ives Orlando Tito de Oliveira; *Primer Secretario*: Prof. Miguel Calmon Sobrinho; *Segundo Secretario*: Sr. João Drumont Filho; *Tesorero*: Arquitecto José Alioni; *Bibliotecario*: Prof. José Lourenço Costa.

EL PROBLEMA MUNICIPAL VISTO POR EL DR. RAFAEL XAVIER

El Dr. Rafael Xavier, representante en esta Comisión de los Municipios brasileños, incansable en su labor, dió el día 27 del ppdo. Agosto una conferencia en la Ciudad de Sao Paulo. Trabajo magnífico, que acredita al estudioso profesor, y del que damos a continuación una breve síntesis.

"Ese movimiento municipalista —dijo el Dr. Xavier— es un ideal en marcha y que no comporta divergencias partidistas ni el personalismo inútil que mueve a muchos de nuestros políticos. Es un campo constructivo que tiene al frente una obra que no pertenecerá a los individuos y, por eso mismo, exige comprensión, desprendimiento y capacidad de realizar un programa renovador dentro de nuestras realidades; obra de sacrificio y de elevación, larga y tenaz, porque hiere de frente a intereses de grupos organizados que no desean perder posiciones-clave, puntos de apoyo para la defensa de sus conveniencias personales y las de sus paniaguados".

"El trabajo a que nos vamos a dedicar es cruzada de idealismo, sin preocupaciones de mando o de beneficio personal. Es lucha por la organización nacional, por el espíritu de verdadera federación, por la transfusión de un sentido nuevo a la estructura política del Brasil, con base en sus unidades primarias".

"Tengamos en cuenta que el gran vigor de la América del Norte reside en su notable vida municipal; que el secreto de la democracia americana está en el exacto cumplimiento de los principios del régimen federativo, donde la autonomía política de sus unidades primarias se empareja con la libertad económica, producto de vitalidad financiera de las administraciones locales. Allí, como en todas las naciones civilizadas, sean cualesquiera sus regímenes políticos, los problemas básicos —educación, higiene, asistencia social, seguridad pública, transportes y fomento económico— están a cargo de las administraciones comunales que, sintiéndolas más de

Technical Council: *Municipal Law*: Herval Neves; *Agriculture and Production*: Agronomist Liberalino Sales Gadelha; *Industry and Commerce*: Otaviano Muniz Barreto Junior; *Public Safety*: Nelson de Almeida Pinto; *Roads and Public Works*: Engineer Celso Torres: *Economy and Finance*: Prof. Guilherme Marback; *Education*: Prof. Nelson Sampaio; *Health*: Dr. Colombo Spinola; *Capital District*: Engineer Gustavo Maia; *Interior Districts*: Oscar Edgard de Araujo; *Statistics*: Dr. Felipe Nery; *Geography*: Engineer Lauro Sampaio; *Publicity*: Salvador Borges dos Reis.

Board of Directors: *President*: Prof. Eloywaldo Chagas de Oliveira; *Vice President*: Engineer Oscar Carrascosa; *Secretary General*: Ives Orlando Tito de Oliveira; *First Secretary*: Prof. Miguel Calmon Sobrinho; *Second Secretary*: Joao Drumont Filho; *Treasurer*: Architect José Alioni; *Librarian*: Prof. Jose Lourenco Costa.

THE MUNICIPAL PROBLEM AS SEEN BY RAFAEL XAVIER

The indefatigable Dr. Rafael Xavier, representative on this Commission of the municipalities of Brazil, gave a lecture on the 27th of August last in the City of Sao Paulo. We reproduce below a part of this excellent work, which is a credit to the studiousness of Professor Xavier.

"This municipal movement", said Dr. Xavier, "is an ideal on the march, untinged by party and useless personal differences, which so often incite our politicians. It is constructive and sponsors a project which is larger than individual interests and this is precisely what requires understanding, objectivity, and the ability to carry on a revitalizing program within actual circumstances confronting us. It is a work of sacrifice and inspiration, long and tedious, because it strikes at organized groups of interests that do not want to lose key positions, which are the chief means of support for their personal convenience and that of their protegés.

"The work to which we are going to dedicate ourselves is a crusade of ideals with no thought of power or personal profit. It is a struggle for national organization, for the spirit of true federation, for the transfusion of a new kind of political structure in Brazil based on its primary units.

"We must realize that the great vigor of North America rests in her outstanding municipal vitality; that the secret of American democracy is in exact proportion to the federative system, where political autonomy in its primary units are matched with economic freedom, the source of financial strength in local government. There, as in all civilized nations, whatever their political system, the basic problems of education, hygiene, public welfare, public safety, transportation and economic development are under local administrations, which solve them more intelligently and thoroughly than that intangible thing which we call State Government, because it is right on the scene".

Professor Xavier supported his thesis with extensive statistical data, some of which we believe to be of great interest for our readers. They refer only to the State of Sao Paulo.

cerca, las resuelven con más inteligencia y precisión que esa entidad intangible que entre nosotros se llama Gobierno estatal".

El ilustre e infatigable Profesor apoyó su valiente conferencia en numerosos datos estadísticos, algunos de los cuales creemos de sumo interés para nuestros lectores. Se refieren solamente al Estado de San Pablo.

Por ellos vemos que el número de ciudades de más de 10,000 habitantes es de solo 28, a pesar de ser Sao Paulo el Estado brasileño que más tiene. La Capital del Estado representa el 16% de la población total de éste, siguiéndole Santos con 1.7%, Campinas con 1,1% y Santo André con 0.8%, siendo el descenso tan acentuado que la mayoría de ellas solamente tiene 0.1%.

Por km2. la densidad de población es de 893 para la Capital, 189 para Santos y 101 para Santo André.

El problema de la enseñanza es uno de los más espinosos. Puede estimarse que la mitad de la población del Estado de Sao Paulo es analfabeta, si bien la de la Capital del mismo lo es solamente en 15.2%.

Los servicios de Salubridad están igualmente poco atendidos. Según estadística de 1944, en todo el Estado de Sao Paulo había un solo médico para cada 1,699 habitantes. La capital contaba con un facultativo por cada 578, resultando para el resto del Estado (excluida la Capital) un médico para cada 3,093 personas.

En cuanto a servicios hospitalarios las cosas no andaban mejor. Había una cama para cada 408 ciudadanos.

En la capital resultaba una cama por cada 132 y para el resto solo había un lecho por cada 534 habitantes.

El número total de médicos registrados en el Estado era de 4,687. En la capital estaban trabajando más de la mitad: 2,581, o sea el 55%, para una población que sólo representa el 18.5% de la total del Estado. En el resto de éste había 2,106 médicos.

La Industria y el Comercio señalan igual desnivel entre la Capital y el resto del Estado, pues según estadística de 1939, de los 9,251 establecimientos industriales que había en Sao Paulo, Capital, el 46.1%, o sea 4,267, estaban ubicados en la Capital.

El volumen de negocios de todas esas industrias fué de 1,405.84 millones de cruzeiros, con 1,124.5 para la capital y solo 281.34 para el resto del Estado.

Había 34,584 establecimientos comerciales en dicho año en el Estado de Sao Paulo, pero 11,342 estaban en la Capital, o sea el 38.8% y 23,242 en el Interior, o sea el 61.2%.

El total de ventas comerciales fué de 12,710.36 millones de cruzeiros: 7,519.78 en la Capital (51.9%) y 5.190.58 en el resto del Estado (48.1%).

Los salarios pagados por el Comercio se elevaron en dicho año a la cifra de 270.8 millones de cruzeiros, recibiendo los empleados de la Capital el 67.3%, o sea 182.26 millones, y los del resto del Estado solamente 88.54, o sea el 32.7%.

From them we learn that the number of cities with more than 10,000 inhabitants is only 28, in spite of Sao Paulo's being the most populated state in Brazil. The Capital of the State represents 16% of its total population, followed by Santos with 1.7%, Campinas with 1.1%, and Santo Andre with .8%; there is then a sharp decline and the majority of the remainder has only .1%.

The population density is 893 per square kilometer for the Capital, 189 for Santos, and 101 for Santo Andre.

Education is one of the knottiest problems. It may be estimated that half of the population of the State of Sao Paulo is illiterate, even if in the Capital only 15.2% is.

Public Health services are equally neglected. According to statistics in 1944, in the whole State of Sao Paulo, there was was only one doctor for each 1,699 persons. The Capital had one for every 578, leaving the rest of the State with one for each 3,093 persons.

As for hospital services, things were no better. There was a bed for each 408 inhabitants. In the Capital there was one bed for each 132 and in the other parts of the State only one for each 534 inhabitants.

The number of doctors registered in the State was 4,687. More than half of this number was working in the Capital, or 2,581, 55% of the total of doctors for only 18.5% of the total population of the State. In the rest, there were 2,106 doctors.

Industry and commerce show an equal lack of proportion between the Capital and the rest of the State. According to statistics of 1939, of the 9,251 industrial firms there were in Sao Paulo State, 46.1% or 4,267, were located in the Capital.

The volume of business of all these industries was 1,405.84 million Cruzeiros, with 1,124.5 for the Capital and only 281.34 for the rest of the State.

In the same year, there were 34,584 commercial establishments in the State of Sao Paulo, but 11,342 in the Capital, or 38.8%, and 23,242 in the interior, or 61.2%.

Total commercial sales amounted to 12,710.36 millions of Cruzeiros: 7,519.78 in the Capital (51.9%) and 5,190.58 in the rest of the State (48.1%).

Salaries paid by business rose in this same year to the figure of 270.8 million Cruzeiros, of which the employees of the Capital City received 67.3%, or 182.26 millions, and the rest only 88.54, or 32.7%.

BRAZILIA, FUTURE CAPITAL CITY OF BRASIL

In an interview given the Associated Press in Rio de Janeiro, General Poly Coelho explained some of the details of the project for constructing a new federal district, nearer the heart of Brazil. As head of the commission which has planned the vast project, the General stated that it will be ten years before Brazilia can be built and it will cost the Brazilian government some $125,000,000.

BRAZILIA, FUTURA CAPITAL DEL BRASIL

En una entrevista concedida a la Prensa Asociada, en Río de Janeiro, el General Poly Coelho expuso algunos detalles del proyecto de creación de un nuevo Distrito Federal cerca del corazón del Brasil. Como jefe de la Comisión que ha planeado el vasto proyecto, el General dejó sentado que transcurrirán diez años antes de que Brazilia pueda ser erigida y que costaría al Gobierno brasileño la suma de 125 millones de dólares.

En el Centro del Estado de Goiaz han sido expropiados unos 20,000 kilómetros cuadrados para dicho Distrito Federal, pero el General cree que se requerirá el doble para proporcionar espacio adecuado a 400,000 habitantes y los necesarios edificios; así, el nuevo Distrito Federal sería de proporciones aproximadamente iguales a las del más pequeño de los Estados brasileños, Alagoas. La capital no será una masa de grandes construcciones, sino de tipo rural, con bosques, lagos, parques y jardines; dispondrá de dos o tres acueductos, cinco bosques industriales de unos 200 kilómetros cuadrados cada uno, cinco hospitales, una Escuela de Agricultura, diez granjas agrícolas, otras diez de recría de ganado, etc. Todo ello tendrá que ser preparado antes de trasladar la capital, Río Janeiro, y habrá que abrir nuevas carreteras y acondicionar las ya existentes para que puedan soportar el inmenso tráfico que supone.

(*Condensado de "El Mundo", Habana, Enero 4, 1947*).

The federal district has already been expropriated in the center of the State of Goyaz and includes about 20,000 square kilometers, but the General believes that this territory should be doubled, to afford proper space for 400,000 inhabitants and the necessary buildings, and this would make it about the size of the smallest state of Brazil, Alagoas. The capital will not be a mass of large, high buildings, but will be a rural city with woods, lakes, parks, and gardens; it will have two or three aqueducts, five industrial forests about 200 kilometers square each, a School of Agriculture, five hospitals, ten agricultural farms for cattle breeding, etc. All this will be ready before the capital is moved from Rio de Janeiro, and new roads will have to be finished and old ones conditioned for the immense traffic involved.

(*Condensed from "El Mundo", Havana, Cuba, January 4, 1947*).

CANADA

EL PORQUE DE UN PLAN DE RETIRO MUNICIPAL

Puesto que las Corporaciones Municipales, desde que existen, han aceptado la responsabilidad de sostener a los ancianos y personas necesitadas de su comunidad, no hay razón para esperar de ellas una consideración especial sobre fundamentos caritativos, sólo porque el individuo haya sido empleado municipal, si es que la Municipalidad, como patrono, le ha pagado sueldos adecuados. El argumento pro-pensión a empleados municipales debe concretarse en la pregunta de si el establecimiento de un sistema de retiros es o no beneficioso desde el punto de vista de la Corporación y, finalmente, para los contribuyentes. En otras palabras: los beneficios y ventajas resultantes del establecimiento del plan deben ser mayores que su costo, o el plan no sirve.

No es posible obtener de los Municipios las estadísticas acerca de cuántos empleados que han traspasado el límite de la edad de trabajo a pleno rendimiento figuran en sus nóminas, pero algún indicio puede traslucirse examinando las edades de los que están gozando de pensiones en el primer año del establecimiento de las mismas, en cierto número de planes de pensiones actualmente en vigor. (1)

En determinados casos habría que sustituir a los retirados; en otros, no es necesario, ya que el empleado que en realidad ha venido realizando el trabajo del retirado por la excesiva edad de éste, es ascendido oficialmente al puesto que aquél deja vacante y, generalmente, no cobra el total de lo que el pensionado venía per-

(1) Un Municipio informa que, en el primer año de vigencia del plan, la edad de los empleados retirados era de 66, 70, 71, 75, 76, 77, 78 y 84 años.

WHY MUNICIPAL PENSION PLANS?

While municipal corporations since their inception have accepted the responsibility for the relief of old and needy persons in the community, there is no reason for expecting special consideration by the municipality on the grounds of charity merely because the individual has been a municipal employee, provided the municipality, as an employer, has paid fair wages. The argument for pensions for municipal employees must stand or fall on the question as to whether or not the establishment of a pension plan is profitable from the corporation's point of view and ultimately for the taxpayers. In other words, the benefits and savings resulting from the establishment of the plan must exceed the cost, or the plan will not work.

It is impossible to obtain statistics from municipalities with respect to how many employees who have outlived their usefulness in their work are being carried on payrolls, but some indication may be gathered by examining the ages of those going on pension in the first year of the establishment of a number of the pension plans now in effect. (1)

In some cases replacements will have to be made; in others, none will be necessary, as the employee who has really been doing the work for the over-age employee officially moves into the position vacated and usually

(1) One municipality reports that in the first year after the pension plan was put into effect, the following were the ages of the employees retired: 66, 70, 71, 75, 76, 77, 78, 84.

cibiendo. (2) A pesar de que esto significa de momento una pequeña *economía de dólares*, la sustitución redundará en un gran mejoramiento del servicio a la Municipalidad.

Es cierto que en casos excepcionales personas de 70 años pueden rendir valiosos servicios; pero es preciso establecer el retiro de los funcionarios viejos para eliminar a los que siguen la regla general de la mayoría. Esto eleva la moral de la organización entera, puesto que facilita el corrimiento del escalafón. Además, la creciente complejidad de las actividades municipales hace que las Corporaciones necesiten de empleados superiores.

Aunque muchas Corporaciones Municipales consideran que no pueden costear el Plan de Retiros, existe el hecho de que, de 78 Municipios urbanos canadienses de más de 5,000 habitantes que no tenían un plan formal de retiros, en 27 había 109 viejos empleados en situación de retirados; en 8 había antiguos funcionarios dedicados a labores consultivas en lugar de ser retirados; en 4, se les había dado a los viejos empleados de una sola vez alguna cantidad para que se retiraran. Además del desconocido costo ocasionado por retener a los empleados improductivos que siguen ganando todo su sueldo, algunos Municipios realizan actualmente considerables gastos para retirar a empleados, aunque no tengan establecido ningún sistema de contribuciones específicas para retiros, caso en el cual todo el costo resulta a cargo de los contribuyentes sin que el empleado haya hecho aportación alguna.

El problema no consiste tanto en si ¿"Puede la Municipalidad costear un plan de retiro de empleados?" como en "¿Puede la Municipalidad costear *no* tener tal plan?". Cuando se establece un plan contributivo, formal el empleado contribuye a su pensión durante sus años de trabajo y los contribuyentes actuales, que han recibido los servicios de ese empleado, son los que le ayudan a procurarse su pensión, y no los del futuro.

Antes que lo concerniente a los detalles actuales de cómo podría establecerse un Plan de Retiros, el Concejo debe decidir sobre el propósito básico para el cual dicho plan se establece, así como determinar su costo y procedimiento a seguir. Varios planes han sido fatigosamente elaborados para ajustar necesidades variantes, pero en el largo camino a recorrer es mejor, para todos los interesados, tener algún plan de retiros —incluso si ha de afectar solamente a futuros empleados— que continuar sin ningún plan.

El empleo municipal se encuentra en un período de expansión similar al que siguió a la última guerra. Respecto del establecimiento del Plan de Pensiones se aplica el mismo argumento, ya se trate de la Provincia como del Municipio. Cuanto antes se haga, menos costará. Y si de todos modos ha de hacerse, debería emprenderse inmediatamente el estudio del problema por las Provincias y sus Municipios, en interés de los contribuyentes.

(*Sintetizado de "Canadian Municipal Pension Plans", Institute of Local Government, Queen's University, Kingston, Canada,* 1946).

(2) Una Municipalidad reporta que cuando se instituyó el plan de retiros, 9 empleados fueron inmediatamente pensionados y sólo 2 fueron sustituidos.

without receiving the full rate of pay given the pensioned employee. (2) Even if there is little actual saving in dollars, such a replacement will return greatly improved results in service to the municipality.

It is true that in exceptional cases people in their seventies can render valuable service, but some systematic provision must be made for retiring older employees to eliminate those who follow the general rule of the majority. It also improves the morale of the whole organization, since it opens avenues of promotion, and with the growing complexity of municipal activity, municipalities need to attract a high type of employee.

Although many municipal bodies feel that they cannot afford pension plans, the fact is that returns from 78 Canadian urban municipalities of over 5,000 population in which there were no formal pension plans show that 27 had a total of 109 former employees actually in receipt of pensions; 8 had retained former employees in an advisory capacity as an alternative to retirement; 4 had made lump sum grants to retiring employees. In addition to the hidden cost of retaining non-productive employees on full pay, there is a considerable expenditure for retiring employees actually being made by municipalities, although they have no systematic contributory pension plan, in which case, the entire cost is born by the tax payer without any contribution by the employee.

The question is not so much "Can the municipality afford a pension plan?" as "Can the municiality afford *not* to have such a plan?" Where a formal contributory plan is established, the employee contributes toward the pension throughout his working years, and the taxpayers who are receiving the services of the employee are the ones who are helping to provide the pension, and not the taxpayers of the future.

Before concerning itself with the actual details of how a plan should be set up, a council must first decide the basic purpose for which the plan is being established, as that will determine both the cost and the method. Various plans have been worked out to fit varying needs, but in the long run it is more in the interest of all concerned to have provision for some retirement plan even if it is only for future service, than to continue to operate without any plan.

Municipal employment is at the outset of a period of expansion similar to that which followed the last war. The same argument with respect to the establishment of a pension plan applies to the provinces as to the municipality. The sooner it is done, the less it will cost. If it is to be done at all in the interests of the taxpayers, an immediate study of the problem by the provinces and their municipalities should be undertaken.

(*Excerpts from "Canadian Municipal Pension Plans", Institute of Local Government, Queen's University, Kingston, Canada,* 1946).

(2) One municipality reports that when pension plan was instituted, nine employees were immediately pensioned and only two were replaced.

ESTADISTICAS SOBRE EL VALOR DE LA PROPIEDAD

Deduciéndolas de los estudios hechos para la aplicación del Impuesto para el Fondo Especial de Obras Públicas, se obtienen las siguientes interesantes cifras acerca del valor de la propiedad inmueble en la República de Cuba, en números redondos.

Fincas rústicas:	$ 1,061 millones
Fincas urbanas:	611 millones
Total.	$ 1,672 millones

A este total se añaden $26 millones en que se estima el valor de solares yermos y fincas exentas de contribución, elevando así el total de la propiedad, rústica y urbana, en Cuba, a $1,698 millones.

Este total produce una renta de $101.1 millones (el 5.94%). La propiedad rústica renta $53.6 millones (5.05%) y la urbana $46 millones (7.52%). Estas rentas son netas.

De los $611 millones en que se calcula el valor en venta de la propiedad urbana, más de $430 millones corresponden a la Provincia de La Habana, o sea el 70% aproximadamente. De esto corresponden $341 millones (55.8%) a La Habana, y algo más de $54 millones al municipio de Marianao, suburbio principal de la Capital.

(*Datos tomados de "El Mundo", La Habana, Cuba, 8 de mayo de* 1946).

STATISTICS ON PROPERTY VALUES

From figures compiled in connection with the Special Public Works Fund tax, the following interesting information on the value of real property in Cuba, in round numbers, can be obtained:

Unimproved property. . . .	$ 1,061 millions
Urbanized property.	611 millions
Total.	$ 1,672 millions

To this total is added $26 millions which is the estimated value of uncultivated, unoccupied lands exempt of taxes, making a grand total of $1,698 millions worth of property in Cuba.

This amount produces an income of $101.1 millions (5.94%). Unimproved property yields $53.6 millions (5.05%) and urbanized $46 millions (7.52%). These figures are net.

Of the $611 millions which is the estimated sales price of urban property, more than $430 millions belong to the Province of Havana, or about 70%. Of this $341 millions (55.8%) is in the city of Havana, and something over $54 millions in Marianao, principal suburb of the Capital.

(*Information taken from "El Mundo", Havana, Cuba, May* 8, 1946).

CHILE

LAS PROVINCIAS CHILENAS LABORAN HACIA LA DESCENTRALIZACION ADMINISTRATIVA

El 28 del próximo pasado mes de Septiembre, se reunió en Valparaiso la Primera Convención Nacional de las Provincias Chilenas.

Entre los importantes acuerdos adoptados, figura la recomendación a las Provincias que, a la mayor brevedad, se constituyeran Centros para el Progreso Provincial, con el fin de propender al adelanto de la Provincia mediante el estudio de sus principales problemas. Correspondería, pues, a dichos Centros, sugerir iniciativas y proyectos de bien público, recoger antecedentes, acumular informaciones y estadísticas, estudiar los proyectos de los parlamentarios y autoridades de la región, dirigir peticiones al Parlamento y al Poder Ejecutivo y desarrollar, en una palabra, cualquier otra actividad conducente a los propósitos anteriormente enunciados, inspirándose principalmente en la idea de despertar en las diversas regiones del país, el amor de sus habitantes por los problemas de interés colectivo y el interés por cooperar a su atinada solución.

Como una finalidad especial, dentro del objetivo general, los Centros dedicarán sus esfuerzos a obtener una paulatina y razonable descentralización de la Adminis-

CHILEAN PROVINCES WORK FOR ADMINISTRATIVE DECENTRALIZATION

The First National Convention of Chilean Provinces was held in Valparaiso last September 28th.

Among the important resolutions adopted was a recommendation that as soon as possible the Provinces set up Centers for Provincial Progress, with the idea of aiding the progress of the provinces by studying their principal problems. Such Centers would suggest ideas and projects for the public welfare, collect background material, information and statistics, study the projects of congress and regional officials, send petitions to Parliament and to the Executive Authority. In short, it will develop any activity which contributes to the aforementioned aims, to awaken the different parts of the country and arouse their interest in collective problems and cooperation toward their correct settlement.

Their special objective, within this general scheme, will be to make efforts toward a gradual and reasonable decentralization of public administration, which will strengthen regional administrative organizations and create the necessary new ones to enable the provinces to attend to their own affairs better and to work more effectively for their advancement.

tración Pública, que se traduzca en un robustecimiento de los organismos administrativos regionales existentes y la creación de aquellos que hagan falta con el objeto de que las Provincias puedan atender mejor sus propios asuntos y trabajar en forma más eficaz por su adelanto.

Estos Centros Provinciales deben estimular la organización de los Centros Departamentales y Comunales que las respectivas necesidades hagan aconsejable, estando representados los referidos Centros en cada Centro Provincial.

La Convención acordó, igualmente, que todos los Centros para el Progreso Provincial ya existentes y los que se formen en el futuro, se unan en una Asociación Nacional de Centros para el Progreso Provincial, la cual representará los intereses generales de carácter nacional.

Dicha Asociación encaminará sus esfuerzos, especialmente, a obtener una razonable descentralización de la Administración Pública en los términos aconsejados por la Convención. Particularmente trabajará por el establecimiento de los servicios que permitan proporcionar una educación adecuada a los habitantes del país, estándole, por el contrario, prohibido ocuparse de problemas que afecten a diferentes grupos sociales, tales como conflictos obreros, política partidista, etc.

La Convención acordó pedir al Supremo Gobierno que requiera del Congreso la inmediata reforma del Capítulo IX de la Constitución Política, referente al Régimen Administrativo Interior, a base de:

División del Territorio Nacional.—Que para los efectos administrativos el país sea dividido en zonas o regiones y éstas en comunas. Las zonas o regiones se determinarán por sus características naturales de producción, de vialidad y de población, agrupando en cada una de estas zonas las provincias que formen naturalmente entre sí una unidad geográfico-económica.

Administración regional o zonal.—Las regiones o zonas a que se refieren las conclusiones anteriores deberán ser administradas por una Asamblea Regional, organismo de extracción netamente funcional, en que estén representadas todas las comunas de la respectiva zona, y las fuerzas vivas de cada región (agricultura, minería, industria, comercio, profesiones, actividades educacionales, obreros y empleados agremiados conforme a la Ley).

Atribuciones de las Asambleas.—Estos organismos deberán tener las siguientes atribuciones mínimas:

Facultad de iniciativa sobre proyectos de Ley en materias de interés regional, de inversión de sus rentas y de descentralización de los servicios administrativos de su jurisdicción, para dirimir toda clase de cuestiones y contiendas que se susciten entre las diversas municipalidades de la región y para coordinar y estimular la acción de estos Municipios; para estudiar y resolver en materia de obras públicas y para proponer la nacionalización de aquellas otras que por su carácter regional o nacional estén fuera de sus atribuciones o de su alcance económico.

La Convención también acordó restringir las facultades de las Asambleas respecto de las Municipalidades

These Provincial Centers shall organize Departmental and Municipal Centers, as circumstances make it advisable, and these shall have representation in each Provincial Center.

The Convention also agreed that all Centers for Provincial Progress, whether already existing or organized in the future, shall form part of a National Association of Centers for Provincial Progress, which shall represent their interests on a national scale.

This Association is to direct its efforts especially to obtaining a reasonable decentralization of public administration as indicated by the Convention. It shall work particularly to establish services to furnish proper education to the nation's inhabitants and, on the other hand, shall not concern itself with problems affecting social groups, such as labor conflicts, party politics, etc.

The Convention resolved to request the National Government to demand from the Congress the immediate reform of Chapter IX of the Constitution, referring to Internal Administration, with reference to:

Division of National Territory. For the purposes of administration, the country is to be divided into zones or regions, which shall in turn be divided into towns. Such zones or regions are to be determined by natural resources, accessibility, and population, an in each shall be grouped those provincial zones which form natural geographic-economic units.

Regional Administration. The regions or zones to which the foregoing conclusions refer shall be administered by a Regional Assembly, which shall be a purely functional organization, on which all the towns in the respective zone shall be represented, as well as the active elements in each region: agriculture, mining, industry, commerce, professions, education, workers and legally established labor unions.

Powers of the Assemblies. The Assemblies shall have as minimum powers:

The right of initiative on laws relating to regional affairs, investment of their income and decentralization of the administrative services in their jurisdiction; the solution of all kinds of problems and contentions occurring between the several municipalities in the region, and the coordination and stimulation of these municipalities; the study and decision as to public works, and suggestions for the nationalization of others which are outside their jurisdiction or economic scope due to their regional or national character.

The Convention also agreed to restrict the powers of the Assemblies, with respect to the municipalities, to coordination and stimulation and to ask for statements of illegality from ordinary justice whenever it occurs.

In another session, the Convention resolved to recommend grouping the provinces into no more than ten zones or regions, according to the natural conditions, production, population, and means of transportation and communication contributing to their being a single geographic-economic unit; and to recommend to the Assembly that a Commission be named to take charge of obtaining from the public authorities the study and execution of the conclusion previously indicated,

a una labor coordinadora y estimulante y recabar de la justicia ordinaria la declaración de ilegalidad cuando proceda.

En otra sesión plenaria, la Convención acordó:

Recomendar la agrupación de las provincias en no más de diez zonas o regiones, tomando en consideración las características naturales, la producción, la población y los medios de transporte y comunicaciones que hagan de ellas una sola unidad geográfico-económica; y recomendar a la Asamblea el nombramiento de una Comisión que se encargue de obtener de los Poderes Públicos el estudio y la realización concreta de la conclusión consignada en el punto primero, sin perjuicio de los estudios que ella misma deberá hacer de este problema, para colaborar a la acción de los Poderes Públicos, y también, para presentar a la próxima Convención de Provincias una conclusión documentada de la división que más convendría adoptar.

Se acordó igualmente dotar a las autoridades, organismos o servicios regionales de los recursos propios necesarios, sea por medio de asignaciones presupuestarias, globales o afectando a las regiones o provincias una cuota del producto de aquellos impuestos, directos o indirectos, que se relacionen efectivamente con bienes o actividades de la región o provincia. Así, por ejemplo, podría destinarse especialmente a las necesidades propias de las regiones o provincias parte del impuesto territorial, y de otros tributos de naturaleza análoga.

Igualmente, el impuesto del 5% a las utilidades de la industria y minería y el impuesto a la producción de carbón, ya establecidos en beneficio de la Caja de la Habitación Popular, podrían beneficiar a las regiones en que se generan las utilidades o se realiza la producción, para ser destinados a construcciones de habitaciones en ellas.

Robustecimiento de la Administración Comunal.—La Unión Nacional de Municipalidades fué aprobada como un órgano de colaboración de la Convención descentralizadora. Además se acordó que el plazo de duración de los Regidores sea igual al de los Diputados (de 4 años en vez de 3), y que se unificaran las fechas de su elección.

Se declaró que el robustecimiento de la administración comunal es base fundamental de la descentralización del país; que, en consecuencia, para lograr ese fin, deben derogarse todas las disposiciones legales o reglamentarias que lo contraríen u obstaculicen; y que deben otorgárseles recursos adecuados a sus responsabilidades, para lo cual *se aconseja reformar el régimen tributario, acordando a los Municipios la parte que les corresponda en los impuestos y contribuciones que se originan y recaudan dentro de su territorio.*

Continuando su labor hacia la descentralización del régimen administrativo, la Convención acordó propiciar la reforma del Estatuto orgánico de los funcionarios civiles de la Administración Pública, del Estatuto orgánico de los empleados, de las instituciones semi-fiscales y de las leyes orgánicas de los servicios fiscales y semi-fiscales, a fin de dar competencia y autoridad resolutiva a los jefes de los servicios provinciales y regionales, que les permitan decidir por sí mismos todas las materias concernientes a sus servicios. En los casos en que sea posible y conveniente, la reforma debe establecer la autonomía funcional, mediante la creación, como personas jurídicas independientes, de aquellos servicios que, como los de alcantarillado, agua potable, pavimentación y otros análogos son susceptibles de esta medida.

La Convención estudió numerosos problemas más y terminó su labor en medio del entusiasmo de los 107 representantes de diversos sectores que han tomado parte en ella.

regardless of studies which the Assembly itself may make on this subject, in order to collaborate with the public authorities and also in order to be able to furnish the next Convention of Provinces with documented material on the most suitable division for adoption.

It was also agreed that officials, agencies or regional services should be furnished with the necessary resources, either by lump budget appropriations or by assigning the regions or provinces a share of those direct or indirect tax levies which are definitely connected with regional or provincial property or activities. Thus, for example, part of the land tax and other similar taxes could be assigned specifically to local, regional or provincial needs.

Likewise, the 5% profit tax on industry and mining and the tax on coal production, which are already in effect and benefit the Popular Housing Fund (*Caja de la Habitación Popular*), could benefit the localities from which the profits or production come and be assigned for housing there.

Strengthening Local Administration. The National Union of Municipalities was approved as the coordinating agency for the decentralizing Convention. Moreover, it was agreed that the term for Aldermen (*Regidores*) should be the same as that for Deputies and the dates of their election be coordinated.

A declaration was made to the effect that strengthening local administration is the fundamental basis for decentralization in the country; and that consequently, all legal provisions and regulations which prevent or hinder it should be set aside; and that adequate funds should be provided for its operation, to which end, *reformation of the tax system was advisable to give municipalities their share of taxes and levies originating and collected within their jurisdiction.*

As a further step toward decentralization of the administrative system, the Convention approved reforming the organic law and statutes on public administration civil servants, employees, semi-fiscal agencies, and fiscal and semi-fiscal services, in order to give responsibility and definite authority to the heads of provincial and regional services which would permit them to decide for themselves all matters concerning these services. Whenever possible and expedient, liberty of action should be established by creating independent units for such services as sewerage, water supply, paving, etc., which lend themselves to such measures.

The Convention took up numerous other problems and terminated its activities amidst enthusiasm on the part of the 107 representatives from various sectors of the country who had taken part in it.

EL SALVADOR

DATOS BIOGRAFICOS DE LA CIUDAD DE SAN SALVADOR (CUZCATLAN)

AUN CUANDO LOS historiadores nunca han estado de completo acuerdo acerca de la fecha exacta de la fundación de la villa de San Salvador, hoy día la capital de la República de El Salvador, parece fuera de duda que existía ya en 1525, esto es, 33 años después del descubrimiento de América, aunque su fundación tuviera lugar antes de esa fecha.

El título de Ciudad, con las prerrogativas a él inherentes, le fué concedido por Carlos I, más conocido por Carlos V (de Alemania), con fecha 27 de Septiembre de 1546. El Cuarto Centenario de este suceso acaban de celebrarlo con grandes festejos los salvadoreños, a los que asistió el Secretario de la Comisión Panamericana de Cooperación Intermunicipal, en representación del Sr. Alcalde de La Habana, Dr. Manuel Fernández Supervielle.

El fundador de la villa de San Salvador fué D. Diego de Alvarado, capitán, hermano de D. Pedro, el conquistador de aquellos territorios. El primer Alcalde fué el Capitán Diego de Holguín, y le toca hoy, o séase cuatrocientos diecinueve años más tarde, gobernar la ciudad al General José Angel Avendaño, buen amigo y colaborador en nuestro movimiento en pro de los municipios de este hemisferio.

BIOGRAPHICAL DATA ON THE CITY OF SAN SALVADOR (CUZCATLAN)

EVEN THOUGH historians have never been in complete agreement as to the exact date of the founding of the town of San Salvador, present capital of the Republic of El Salvador, it seems to be beyond doubt that it was already in existence in 1525, 33 years after the discovery of America, although it may have been actually founded sometime earlier.

The rank of City, with its inherent prerogatives, was granted San Salvador by Carlos I, better known as Carlos V (of Germany), under date of September 27, 1546. The Fourth Centennary of this event has just been duly celebrated with great pomp by the Salvadoreans and the Secretary of this Pan American Commission on Intermunicipal Cooperation attended as the official representative of the Mayor of Havana, doctor Manuel Fernandez Supervielle.

The founder of the city of San Salvador was Don Diego de Alvarado, a captain and the brother of Don Pedro, conqueror of those regions. The first Mayor was Captain Diego de Holguín and today, four hundred and nineteen years later, the Mayor is General José Angel Avendaño, a cooperative and good friend of our movement for municipal improvement in this hemisphere.

ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

LA PLANIFICACION DE MIAMI COMPRENDE UN CENTRO PANAMERICANO

EL CONCEJO MUNICIPAL de Miami, Fla., ha adoptado un plano regulador, coordinado durante el 50o. aniversario de la fundación de la ciudad por la Oficina de Planificación de la misma. Terrenos ganados al mar servirán de local a una Sala Exposición-Auditorium, con capacidad para 10,000 personas, y a otras construcciones, entre las que figura un Centro Panamericano para exposiciones comerciales. El lugar elegido para el Centro Panamericano es una isla de 100 acres. Parcelas adyacentes a los principales edificios se reservarían para los edificios de las naciones latino-americanas. El centro incluirá también una casa para huéspedes internacionales, una torre de la paz, un edificio para los servicios federales de inmigración y naturalización, amplias zonas para el estacionamiento, un ancladero para yates, edificios individuales para las grandes industrias, y el conjunto sería enlazado a las principales arterias de tránsito por un viaducto.

Comprende también el proyecto amplios bulevares, parques, una estación terminal de ferrocarril, nuevos edificios municipales, un stadium de dos pisos para 60,000 espectadores, una nueva planta de alcantarillado, una nueva biblioteca, un incinerador céntrico, puentes, etc., todo lo cual requerirá cuantiosos trabajos de planificación y amplios arreglos financieros en un futuro próximo.

(*Extractos del "Miami Herald", Miami, Fla., septiembre* 29 *de* 1946).

MIAMI CITY PLAN INCLUDES PAN AMERICAN CENTER

THE CITY COMMISSION of Miami, Fla., has adopted a Master Plan coordinated in the city's 50th birthday year by the City Planning Board. Reclaimed land in Biscayne Bay will furnish a site for an auditorium exposition hall with a seating capacity for 10,000 persons, and many other buildings, which will be a Pan American center for commercial displays. The place selected for the Pan American center is a 100 acre-island. Plots adjacent to the main buildings would be set aside for structures of the Latin-American nations. The Center also would include an international guest house, a tower of peace, a federal building to house immigration and naturalization services, wide parking areas, a yacht anchorage, separate buildings for large industries, and would be connected with main thoroughfares by a causeway.

There are also plans for wide express boulevards, parks, a railroad terminal, new municipal buildings, a double-decked stadium for 60,000 people, a new sewage disposal plant, a new library, a centrally located incinerator, bridges, etc., all of which will take considerable planning and extensive financing arrangements in the near future.

(*Excerpts from the "Miami Herald", Miami, Fla., September* 29, 1946).

EXITO DE UN RELLENO EN ZONA RESIDENCIAL

Un corte de 30 pies de profundidad que había en un distrito residencial de Portland, Oregon, tiene una historia que ofrece estímulo a otras ciudades. Cuando se sugirió que el corte de un ferrocarril abandonado, que era un vacío indeseable en el contorno natural del distrito, se emplase para depósito sanitario, los vecinos más próximos se opusieron vigorosamente.

A fin de realizarlo, disminuyendo en lo posible las inevitables consecuencias indeseables y para que por la noche quedaran totalmente cubiertos los desperdicios, todos los días se arrojaba en el hoyo suficiente tierra para tapar la capa de escombros y basuras depositados. Este material cubridor se obtuvo excavando un terreno contíguo hasta el mismo fondo del hoyo y rellenando el área excavada igual que el hoyo.

El proyecto comprendía 4 capas de escombros de unos 10 pies de profundidad, cada una de las cuales tuvo que ser apisonada para reducirla a menos de 8 pies, incluyendo la tierra usada para cubierta. El relleno empleaba un total de 24,000 cargas de escombros de 8 yardas cúbicas cada una y llevaba 13 meses de trabajo. El costo aproximado de la obra fué de $21,120 por las 192,000 yardas cúbicas de escombro empleadas.—*Engineering News Record.*

(*Resumen de "United States Municipal News", Vol.* 13, *No.* 19, *Octubre de* 1946).

LO QUE HACEN LAS CIUDADES AMERICANAS

LOS MAESTROS SOLICITAN LA AYUDA DEL ESTADO

LAS HUELGAS de maestros por todo el país atraen cada vez más atención sobre la necesidad de una mayor ayuda estatal a las escuelas locales, según declara la Asociación de Funcionarios Financieros Municipales.

Mayores fondos del Estado se buscan en muchas ciudades para proporcionar más altos salarios a los maestros. Frecuentemente las demandas son a base de una mayor ayuda del Estado a los distritos escolares locales. En numerosas ciudades se ha concedido recientemente el aumento de salarios, siendo el problema básico el de dónde conseguirán dinero las escuelas locales.

En el Estado de Rhode Island, 4,000 maestros se han organizado para pedir que la ayuda del Estado a las municipalidades se refuerce lo suficiente para aumentar los salarios, permanentemente, en $600 anuales, lo que costará a los contribuyentes de dicho Estado, caso de verificarse el aumento, $2.5 millones más, anualmente.

Delegados que representaban a 43,000 maestros de Nueva York han clamado por $100 millones más de ayuda estatal a las escuelas locales, a fin de cubrir los actuales costos escolares y aumentar el salario a los maestros. En la ciudad de Nueva York se aprobó recientemente una apropiación de $5 millones para poder elevar el sueldo de 35,000 empleados educativos.

LANDFILL IN RESIDENTIAL SECTION A SUCCESS

A thirty-foot cut in a residential district of Portland, Ore., has a history that offers encouragement to other cities. When the suggestion was made that an abandoned railroad cut, which made an undesirable break in the natural contour of the district, be used as a site for a sanitary fill, there was vigorous objection from nearby residents.

In order to minimize inevitable objectionable features, enough earth was hauled in daily so that no garbage was left exposed overnight. This cover material was secured by excavating adjoining property to the same depth as the cut and refilling excavated area with garbage the same as the rest of the fill.

The program called for 4 layers of garbage about 10 feet thick, each layer of which was to be rolled to less than 8 feet including the earth used for cover. The fill required a total of 24,000 eight-cubic-yard loads of garbage and the operation continued some 13 months. The approximate cost of the project was about $21,120 for the 192,000 cubic yards of garbage used.—*Engineering News Record.*

(*Resumé from the "United States Municipal News", Vol.* 13, *No.* 19, *October* 1946).

WHAT AMERICAN CITIES ARE DOING

TEACHERS SEEK STATE AID

TEACHERS' STRIKES throughout the country are focusing increased attention on requests for more state aid to local schools, according to the Municipal Finance Officers Association.

More state funds to provide for higher teachers' salaries are being sought in many cities. Demands are frequently made on the basis of increased state aid to local school districts. Salary increases have already been granted in numerous cities, and the question of where local schools can get more money is a basic one.

In the State of Rhode Island, 4,000 teachers have organized to demand that state aid to municipalities be increased enough to provide a $600 annual permanent pay raise, which will cost Rhode Island taxpayers an additional annual $2.5 million, if it is enacted.

Delegates representing 43,000 New York school teachers have called for $100 million more state aid to local schools to meet present school costs and increase teacher salaries. In New York City, an expenditure of $5 million to boost pay of 35,000 educational employees was recently approved.

In Delaware and New York teachers are supporting legislation to provide them with a minimum $2,400 salary, and in California this minimum annual salary has already been approved by voters.

Teachers in Boston and other Massachusetts cities are seeking complete overhaul of the state-aid program to provide for higher teacher salaries. Proponents say that more state aid is needed to permit small towns to buy

En Delaware y Nueva York, los maestros están apoyando un proyecto de ley que les proporcione un mínimo de $2,400 de salario anual, cosa que recientemente ha sido aprobada por los electores de California.

Los maestros de Boston y de otras ciudades de Massachusetts buscan la manera de reconstruir el plan de ayuda estatal para obtener más altos salarios. Los partidarios del procedimiento dicen que se necesita una mayor ayuda del Estado que permita a las pequeñas ciudades tener tan buenos maestros como los de las grandes urbes. En Utah, esta fase del problema ha quedado parcialmente resuelta mediante la aprobación de un programa que hace a las escuelas depender menos de los recursos fiscales locales, que varían tanto de una localidad a otra.

La legislación de California consigna unos $47 millones anuales más, de los ingresos del Estado, como aporte a los distritos escolares locales; y los votantes de Michigan han aprobado una consignación de alrededor de $30 millones para sus distritos locales escolares en los ingresos fiscales del Estado por concepto de impuestos sobre ventas. Los votantes de Oregón han autorizado el establecimiento de un fondo básico para el sostenimiento de las escuelas, basado en una exacción fiscal estatal sobre la propiedad.

* * *

LA INFLACION OBLIGA A APLAZAR LAS OBRAS PUBLICAS

En un número, cada vez mayor, de las ciudades de los Estados Unidos, los precios inflacionados de la construcción, junto con la dificultad de extender los fondos necesarios disponibles para pagar mayores jornales, están obligando a aplazar la ejecución de los proyectos de obras públicas de gran escala, según informa la Asociación Internacional de Gerentes de Ciudades.

En casi todas las 17 ciudades que recientemente fueron objeto de estudio para determinar los efectos del alza de los precios en el costo de las operaciones municipales, las obras de mejora se han restringido a causa de haberse elevado en 100% el costo de la construcción. Al mismo tiempo, la necesidad inmediata de pagar altos jornales y de ampliar ciertos servicios públicos sin contar el costo, ha estimulado ya una desesperada busca de nuevas fuentes de ingreso. Algunas ciudades han tenido que reducir las obras de construcción pública, y sin embargo, durante el pasado año se han visto obligadas a aumentar la cuantía de las contribuciones locales. Tres de las ciudades objeto del estudio rebajaron los cupos en 1946; pero el aumento en la valoración de la propiedad aumentó los ingresos fiscales por dicho concepto.

En una de las mencionadas ciudades, las obras de ampliación de la planta del alcantarillado tuvieron que suspenderse en vista de que a los precios actuales, costaban $400,000 más de los consignados en el presupuesto. Otra, tendrá que racionar el agua el próximo verano porque el costo de construir una nueva estación de bombeo ha llegado a ser prohibitivo.

teaching talent on a par with cities. In Utah, this phase of the problem is partially solved by the passing of a program making schools less dependent on greatly differing local tax resources.

California legislation provides some $47 million a year more in state-collected revenues as aid to local school districts and Michigan voters approved allocation to local school districts of an estimated $30 million in state-collected sales tax revenues. In Oregon, voters have authorized a basic school-support fund financed by an annual state-tax levy on property.

* * *

INFLATION FORCES PUBLIC WORKS POSTPONEMENT

Inflated construction costs, coupled with the drain on available funds to pay higher wages, is forcing postponement of major public works projects in an increasing number of U. S. cities, according to the International City Managers' Association.

Of 17 cities recently surveyed to determine effects of rising prices on municipal operating costs, nearly all are curtailing construction of capital improvements because of 100% increases in building costs. At the same time, immediate necessity to pay higher wages and extend some city services regardless of cost has stimulated the already almost desperate search for new sources of revenue. Many cities have had to curtail public works construction and in spite of this have still had to increase tax rates during the past year. Three cities, of those surveyed, lowered tax rates in 1946, but increased property valuations raised their property tax revenues on the whole.

In one city, work on the new sewage disposal plant addition was suspended because at current prices it would cost $400,000 more than planned when funds were budgeted. Another may have to ration water next summer because construction costs for a pumping station have become prohibitive.

Berkeley, Calif., recently adopted a policy of rejecting bids out of line with normal price levels on virtually all but "emergency" projects.

* * *

HOMES WITH HANGARS BEING BUILT

Air-minded families are buying lots in a unique California sub-division, where homes will be built with individual hangars adjoining, according to the American Society of Planning Officials. This community is being developed on a 130-acre site nine mile north of Fresno, and plans call for construction of 109 residences, built along wide streets so that air travelers can taxi their planes from the main airstrip into their own home hangar.

When completed, the development will also have a hotel, restaurant, swimming pool, flight school, and mechanical service facilities.

* * *

CHILDREN LEARN PLANNING

San Francisco public schools, aided by the city planning commission, currently are teaching the rudiments of urban planning to students at all grade levels.

CASAS CONSTRUIDAS CON HANGARES

Familias aficionadas a la aviación están adquiriendo lotes en una subdivision de California, única en su clase, en la que se construirán hogares con hangares individuales, según dice la Sociedad Americana de Oficiales de Planificación. Esta comunidad se está desarrollando sobre una superficie de 130 acres, nueve millas al Norte de Fresno, comprendiendo su proyecto la construcción de 109 residencias, fabricadas a lo largo de calles anchas, para que los viajeros aéreos puedan llevar sus aviones desde la pista principal directo hasta el interior de sus casas-hangares.

Cuando el proyecto esté totalmente ejecutado, habrá un hotel, restaurante, piscina, escuela de aviación y talleres mecánicos.

* * *

LOS NIÑOS ESTUDIAN PLANIFICACION

Las escuelas públicas de San Francisco, con la ayuda de la comisión municipal de planificación, enseñan actualmente los rudimentos de la planificación urbana a los alumnos de todos los grados.

* * *

EL EXAMEN MEDICO PRE-MATRIMONIAL EN ILLINOIS

Según se ha hecho público recientemente, 1,000 parejas se vieron, durante el pasado año, imposibilitadas de casarse, como consecuencia del resultado de los análisis de sangre pre-matrimoniales, de entre las 25,000 personas que fueron examinadas. En el Estado de Illinois, las leyes sanitarias disponen que los análisis pre-matrimoniales se refieran no solamente a la sífilis, sino a toda enfermedad venérea. Leyes similares están en vigor en un total de 30 Estados. La unión matrimonial es prohibida cuando la enfermedad es transmisible, o hasta tanto que sea debidamente tratada.

* * *

ARKANSAS INSTRUYE A SUS PARTERAS LOCALES

En un esfuerzo por reducir la mortalidad entre los reciennacidos y proporcionar mejor atención a las madres durante el período prenatal, allí donde no cuenten con facilidades médicas para ello, el Estado de Arkansas está enseñando los modernos métodos de asistencia a las parturientas a unas 1,500 comadronas locales, hasta que tales facilidades médicas y el número de médicos sean adecuados. Bajo la dirección de enfermeras de gran experiencia, las matronas locales se instruyen sobre los cuidados prenatales, el alumbramiento y todo lo relacionado con la atención post natal, cuyo curso se verifica bajo la inspección de las autoridades sanitarias locales.

La mayoría de las comadronas son de 60 a 80 años, si bien cierto número, cada vez mayor, de mujeres jóvenes se está interesando en estos estudios. Los instructores hacen gran empleo de las ayudas visuales y las demostraciones prácticas, en vista de que muchas de esas comadronas, que tienen que inscribirse en los registros del Estado, no saben leer ni escribir.

ILLINOIS DISEASE LAW BARS INFECTED FROM MARRIAGE

One thousand couples were barred from marriage last year, out of some 25,000 given pre-marital blood tests in Chicago, a recent report disclosed. The Illinois premarital examination law requires tests be made not only for syphilis but other venereal diseases. Similar laws are in effect in 30 states in all. Marriage is prohibited while disease is communicable or until properly treated.

* * *

ARKANSAS TEACHES LOCAL MIDWIVES

In an effort to reduce childbirth mortality and provide better prenatal care for mothers where medical facilities are not available, the State of Arkansas is now teaching some 1,500 local midwives modern methods of child delivery, until adequate medical facilities and more doctors can be provided. Under the direction of experienced nurses, local midwives are given classroom instruction in prenatal care, child delivery and postnatal care, and this course is supplemented by supervision from local health authorities.

Most of the midwives are between 60 and 80 years old, though an increasing nummber of younger women are becoming interested in the program. Visual aids and practical demonstrations are extensively used by the instructors since many of the midwives, who must register with the State, do not know how to read or write.

* * *

CITIES NET POWER PROFIT

Ninety-two cities and 46 cooperatives in the Tennessee Valley totalled net profits of $8.3 million from sales of TVA-produced electricity during fiscal 1946, according to the Municipal Finance Officers Association. Total TVA-power sales, located in 7 states, amounted to $43.5 million. The profit was that income remaining after all expenses, including more than $2 million state and local taxes and $16 million wholesale costs of the power were deducted from gross receipts.

* * *

CITY-COUNTY CONSOLIDATION

The American Municipal Association reports that the City Commission of Miami has asked state legislators "to take ... necessary steps to legally bring about consolidation of the city of Miami and Dade County under one form of government", subject to referendum in which all the voters of the county would pass on the consolidation proposal.

* * *

CHICAGO MILEAGE TAX

A new tax on mileage travelled by motor busses expected to yield the city $600,000 annually was recently approved in Chicago, one of the few such cities to adopt such a levy, according to the Municipal Finance Officers Association.

The new ordinance applies to various interstate and interurban buslines as well as to all local gas and trolley

UTILIDADES MUNICIPALES OBTENIDAS DE LA FUERZA ELECTRICA

Durante el año fiscal de 1946, según la Asociación de Funcionarios Financieros Municipales, los beneficios netos obtenidos por 92 ciudades y 46 cooperativas del Valle del Tennessee con la venta de energía eléctrica, han alcanzado la suma de $8.3 millones. El total de las ventas realizadas en 7 Estados subió a $43.5 millones. El beneficio se obtuvo después de pagados todos los gastos, entre los cuales figuraban más de $2 millones por impuestos locales y estatales y $16 millones que costó la venta al por mayor.

* * *

CONSOLIDACION DE CIUDAD Y CONDADO

Según informa la Asociación Municipal Americana, la Comisión de la Ciudad de Miami ha pedido a los legisladores del Estado "que den los pasos necesarios para legalizar la consolidación de la ciudad de Miami y el Condado de Dade, bajo una sola forma de gobierno", petición que se encuentra sujeta a referéndum en el que participarán todos los votantes del Estado.

* * *

NUEVO IMPUESTO SOBRE EL MILLAJE EN CHICAGO

La Asociación de Funcionarios Financieros Municipales declara que Chicago ha aprobado recientemente un nuevo impuesto sobre milla recorrida por los buses, mediante el cual se espera recaudar $600.000 anuales. Chicago es una de las pocas ciudades que tienen establecido impuesto de tal naturaleza.

El mencionado nuevo tributo afecta lo mismo a servicios interestatales que inter-urbanos de omnibuses, al igual que a los buses urbanos a gas o a trole, y será aplicado sobre los $24.00 que ahora paga cada uno de dichos vehículos.

El impuesto es de ¾ de centavo por milla de calle de la ciudad que recorran los buses de menos de 30 asientos, y de 1.5 centavos cuando se trate de buses de 30 a 39 pasajeros.

(*Condensado del "News Bulletin", Public Administration Clearing House, Chicago, Ill., de los días* 9, 12, 13, 14 *y* 26 *de Diciembre de* 1946 *y* 4 *y* 11 *de Enero de* 1947).

busses. The mileage tax will be levied in addition to the $24 vehicle tax now imposed for each bus.

Busses with fewer than 30 seats will pay three-fourths of 1 cent for each mile of Chicago streets on which they travel; those seating 30-39 persons will pay 1½ cents per mile.

(*Condensed from the "News Bulletin", Public Administration Clearing House, Chicago, Ill., December* 9, 12, 13, 14, *and* 26, 1946, *and January* 4 *and* 11, 1947.)

PERU

CONGRESOS DE ALCALDES DEPARTAMENTALES Y PROVINCIALES

PERÚ, CUYA espléndida capital, Lima, será, a fines del presente año o comienzos del próximo, la sede de la III reunión del Congreso Interamericano de Municipios, está trabajando activa y eficazmente en la organización política y económica de sus Municipalidades. Se están realizando Congresos de Alcaldes en distintos departamentos y provincias de la República, como consecuencia de la Asamblea Nacional Aprista de Municipalidades, celebrada en Marzo de 1946.

Entre ellos tuvo lugar a fines del próximo pasado mes de Septiembre el del Departamento Ica, en el que se aprobaron las siguientes conclusiones significativas:

1) Estudiar un impuesto de S/o 2.00 por tonelada de carga que se movilice por el Puerto de Pisco, para implantar el servicio de alumbrado público.

2) Emitir un empréstito de S/o 3.000.000 para municipalizar el servicio de alumbrado público y hacerlo llegar a los Concejos Distritales vecinos.

3) Construir en Huacachina un hotel para turistas.
4) Edificar casas para obreros y empleados.
5) Crear escuelas, mercadillos, mataderos, etc.
6) Sanear las ciudades.

Por su parte, el Congreso de Alcaldes de la Provincia de Huarochirí tomó los siguientes acuerdos en el Congreso celebrado allí en Agosto de 1946:

MAYORS CONGRESSES IN THE PROVINCES OF ICA AND HUARACHIRI

EXTENSIVE AND effective work toward the political and economic organization of its municipalities has been going on in Peru, whose lovely capital, Lima, will be the site of the III Meeting of the Inter-American Congress of Municipalities, either late this year or early in 1948. Conferences of Mayors are being held in different departments and provinces of the Republic, as a result of the National Aprist Assembly of Municicapalities held in March 1946.

Among them was one held late in September 1946 in the Department of Ica, in which the following significant conclusions were adopted:

1) To study a tax of 2.00 Soles per ton for freight through the Port of Pisco to provide for electric light.

2) To issue a loan of 3.000.000 Soles to municipalize electric light service and extend it to neighboring District Councils.

3) To construct a tourist hotel in Huacachina.
4) To build homes for workers and employees.
5) To create schools, markets, slaughterhouses, etc.
6) To improve cities.

In the Province of Huarochiri, a Congress of Mayors adopted the following resolutions at a meeting held there in August 1946:

1) Crear la Corporación Financiera de Huarochiri con los S/o 200,000 recaudados hasta entonces y estudiar un empréstito de S/o 2.000.000 para proporcionar luz eléctrica, agua y desagüe a todos los distritos de la Provincia.

2) Con el importe de los subsidios que fija la Ley No. 10,337 (1), realizar obras de aliento, tales como mercadillos, casas baratas, mataderos, parques infantiles y servicios sanitarios.

3) Establecer control para el impuesto de las aguas gaseosas (2) en las mismas fuentes de producción.

4) Organizar un plan hacendístico municipal.

(1) La Ley No. 10337 a que se hace referencia dispone subsidios a los Municipios para fomento del progreso de la región, según la siguiente escala:

A los Municipios que sean capital de Departamento, S/o 25,000; a los Municipios que sean capital de Provincia, S/o 15.000; y a los Municipios que sean capital de Distrito, S/o 10.000.

(2) En cuanto a las aguas minerales que se explotan en el país, la Ley No. 9571 dispone que cada caja de 12 botellas de agua pague S/o 0.06 de impuesto; las de 6 botellas, 0.05; y las de 3 botellas 0.04. El producto de lo recaudado por este concepto debe ser empleado por los Concejos Provinciales en obras públicas de los distritos de su circunscripción.

(*De un informe enviado por el Sr. Luis F. la Rosa, Subsecretario de Gobierno y Jefe de la Sección Control de Padrones y Revisión de Arbitrios de la Municipalidad de Lima, y miembro del Buró Nacional Aprista de Municipalidades*).

1) To establish the Financial Corporation of Huarochiri with 200,000 Soles so far collected and to study a loan of 2,000,000 Soles to furnish electric light, water and sewerage to all the districts in the Province.

2) To execute improvements, such as markets, low-cost housing, slaughterhouses, children's parks and sanitary works with funds from subsidies granted by Law No. 10337. (1)

3) To set up control for the tax on carbonated waters (2) at the source of production.

4) To organize a municipal treasury plan.

(1) Law No. 10337 referred to provides subsidies to municipalities to aid regional improvement, according to the following scale:

To Departmental Capitals, 25,000 soles; to Provincial Capitals, 15,000 soles; and to District Capitals, 10,000 soles.

(2) Law No. 9571, in regard to mineral waters produced in the country, provides that a tax of .06 soles be paid on each case of 12 bottles of water; .05 on those of 6 bottles; and .04 on those of 4 bottles. Revenues collected for this are to be used by the District Councils for public works in the districts in their jurisdiction.

(*From a report submitted by Louis F. la Rosa, Under Secretary of the Interior and head of the Section on Polls and Taxes of the City of Lima, and member of the National Aprist Bureau of Municipalities.*)

VENEZUELA

LAS REFORMAS CONSTITUCIONALES Y EL PODER MUNICIPAL

Nos informan directamente desde la República de Venezuela, que, en la reforma constitucional proyectada después de la revolución que tuvo lugar en octubre de 1945, el control de la administración estatal corresponde a la Asamblea de Municipalidades, que estará integrada por los representantes de cada Concejo Municipal (*Artículos* 24 *y* 25).

Entre las atribuciones de la Asamblea figuran las de aprobar o desaprobar la gestión política y administrativa del Gobernador; aprobar o modificar el Presupuesto de Inversión del Situado Constitucional que le somete el Gobernador; autorizar a éste para contratar empréstitos interiores y enjuiciar ante los Tribunales al Gobernador o al Secretario General cuando haya motivo justificado para ello (*Artículo* 26).

Cuando la Asamblea desaprobare la gestión del Gobernador, éste quedará inmediatamente destituído, y enjuiciado si hubiere lugar a ello. En este caso y en el de renuncia, el Gobernador será sustituído por el funcionario judicial de mayor categoría dentro del Estado, quien convocará a nuevas elecciones a la mayor brevedad (*Artículos* 27 *y* 28).

Los miembros de los Concejos Municipales son elegidos por votación directa y secreta, pudiendo ser elec-

CONSTITUTIONAL REVISIONS AND MUNICIPAL AUTHORITY

According to advices received directly from Venezuela, in the Constitutional revisions drawn up after the revolution which took place in October 1945, control of State administration is vested in the Assembly of Municipalities, which shall be composed of representatives of each Municipal Council (*Articles* 24 *and* 25).

Among the powers of the Assembly are the approval or rejection of political or administrative steps taken by the Governor; approval of or changes in the Budget for Constitutional Allotted Investments submitted to it by the Governor; authorization of the Governor to contract for internal loans, and calling him or the General Secretary before the Courts when there is justifiable reason (*Article* 26).

If the Assembly does not support an action taken by the Governor, he shall be immediately removed from office, and tried if there is occasion. In this case, or if he should resign, the Governor shall be substituted by the next ranking official of the State, who shall call new elections at once (*Articles* 27 *and* 28).

Members of the Municipal Councils shall be elected by direct secret ballot, and any Venezuelan of 21 years of age, without distinction of sex, who enjoys full civil

tores y elegidos todos los venezolanos mayores de 21 años, sin distinción de sexo, que se encuentren en el pleno goce de sus derechos civiles y políticos. El Presidente del Concejo Municipal será el Alcalde del Distrito y su nombramiento corresponde al Gobernador, de una terna designada de su propio seno por el Concejo. Su remoción solamente podrá hacerse mediante previa consulta con la Corporación. La permanencia en su cargo del Alcalde se ha fijado en un año, siendo reelegible previa consulta con el Concejo, a menos que este desapruebe su gestión (*Artículos* 29, 30, 31 *y* 32).

Corresponde a las Municipalidades:

1.—Organizar sus servicios de policía, abastos, cementerios, ornamentación municipal, arquitectura civil, alumbrado público, acueductos, tranvías urbanos y demás de carácter municipal. Organizar servicios de vigilancia y de lucha contra el abandono, la vagancia, el alcoholismo, la prostitución y el analfabetismo, con sujeción a las leyes, disposiciones y reglamentos nacionales respectivos. El servicio de higiene lo harán sujetándose a las leyes y reglamentos nacionales y bajo la inspección y vigilancia del servicio sanitario nacional.

2.—Administrar sus ejidos y terrenos propios, sin que puedan enajenarlos sino en los casos expresamente establecidos por las respectivas leyes estatales.

3.—Organizar y administrar sus rentas sin que puedan en ningún caso cobrar impuestos sobre el tránsito de cualquier clase de bienes, sean nacionales o extranjeros; crear impuestos pagaderos en trabajo personal o su equivalente en dinero; prohibir el consumo de bienes producidos fuera de su jurisdicción ni gravarlos con impuestos diferentes a los que se paguen por el consumo de esos mismos bienes cuando sean producidos en la localidad; gravar los frutos, artefactos, productos u otra clase de mercancías nacionales o extranjeras antes de ofrecerse al consumo dentro del Municipio; crear impuestos sobre el ganado en pie o sobre sus productos o subproductos (*Artículo* 33).

Como la Constitución garantiza la autonomía de los Ayuntamientos, los acuerdos de éstos solamente podrán ser impugnados ante las autoridades judiciales competentes; no obstante, el Gobernador podrá exigir la reconsideración de cualquier acuerdo municipal, suspendiendo su ejecución hasta que sea ratificado por la mayoría absoluta del Concejo. Los funcionarios municipales del Poder Municipal no podrán ser destituídos o suspensos en sus cargos por ninguna autoridad nacional o estatal, correspondiendo esa facultad a los Tribunales de Justicia. Los Municipios no estarán obligados a pagar los servicios nacionales o estatales que se organicen en su beneficio y cuya administración no hubieren asumido, a menos que tal obligación resulte de contratos legalmente establecidos. (*Artículo* 34).

No podrán las Municipalidades exigir la intervención de las autoridades nacionales o estatales para el cobro de sus propios impuestos. (*Artículo* 35).

Queda expresamente prohibido a los Estados y a las Municipalidades el negociar empréstitos extranjeros (*Artículo* 41).

and political rights, may be elected and vote. The President of the Municipal Council shall be the Mayor of the District and shall be named by the Governor from a list of three selected by the Council from among its members. He can be removed only after consultation with the Corporation. His term of office shall be one year and he may be reelected after consultation with the Council, unless it disapproves of this procedure (*Articles* 29, 30, 31 *and* 32).

The Municipalities shall have the right to:

1. Organize police, supply, burial, municipal improvement, civil architecture, public lighting, aqueduct, urban streetcar and other municipal services. Organize supervisory and protective services against looseness, vagrancy, drunkenness, prostitution and illiteracy, according to national law, provision and regulation. Sanitary services shall be carried on under national laws and regulations, and under the inspection and supervision of the national sanitary service.

2. Administer its lands and properties, without danger of alienation, except in cases expressly established by the respective state laws.

3. Organize and administer its revenues, without levying any tax on the transfer of any kind of property, whether national or foreign; creating taxes payable in personal labor or its equivalent in money; prohibiting consumption of goods produced outside its jurisdiction nor placing on them any tax differing from those on local products; taxing fruits, objects, products or other kinds of national or foreign merchandise before sale in the municipality; creating taxes on cattle on the hoof or on products or by-products therefrom (*Article* 33).

Since the Constitution guarantees local self-government, municipal resolutions can be contested only before the competent legal authorities; nevertheless, the Governor may demand the reconsideration of any municipal resolution, and it shall not go into effect without being ratified by the absolute majority of the Council. Municipal officials cannot be displaced or suspended from office by any state or national authority, but only by act of the Courts of Justice. Municipalities shall not be obliged to pay for national or state services which may redound to their benefit and are not administered by them, unless said obligation arises from legally established contracts (*Article* 34).

Municipalities cannot demand the intervention of state or national authorities in the collection of their taxes (*Article* 35).

State and Municipalities are expressly forbidden to negotiate foreign loans (*Article* 41).

ESTATUTOS DA ASSOCIACAO DOS MUNICIPIOS DA BAHIA, BRASIL

(*Continuação*)

DA ASSEMBLEIA GERAL

ART° 13°—A Assembléia Geral será integrada pelos sócios fundadores, honorários, beneméritos, remidos, efetivos, titulares, coletivos e correspondentes, incluidos os membros da Diretoria, Conselho Técnico e Conselho Consultivo.

ART° 14°—A Assembléia Geral será soberana nas resoluções que não contrariarem estes Estatutos; e suas deliberações serão tomadas por maioria absoluta de socios presentes, em segunda convocação.

ART° 15°—Bienalmente haverá uma reunião de Assembléia Geral, em Julho, para as eleições, mediante voto secreto, previstas nestes Estatutos, bem como para tomada e aprovação de contas e átos da Diretoria.

ART° 16°—Reunir-se-á extraordinariamente a Assembléia Geral:

A) quando o presidente ou a maioria da Diretoria julgar conveniente;

B) a requerimento escrito de 25 sócios do mínimo, especificados pormenorizadamente os motivos da convocação.

ART° 17°—A convocação para a Assembléia Geral ordinária e extraordinária, será feita sempre com dez dias de antecedência, para a primeira convocação, e de cinco dias para a segunda, e deverá ser publicada no Diário Oficial e num jornal de grande circulação.

ART° 18°—A Assembléia Geral compor-se-á de: um Presidente, Vice-Presidente, 1° Secretário e 2° Secretário, eleitos bienalmente, com os demais cargos designados nestes Estatutos.

ART° 19°—São atribuições do Presidente da Assembléia Geral:

A) presidir ás eleições constantes destes Estatutos;

B) convocar as reuniões da Assembléia Geral, quer as da sua exclusiva competência, quer em virtude das letras A e B do *art.* 16 destes Estatutos;

C) fazer a proclamação dos eleitos;

D) baixar instruções que julgar necessárias para o bom andamento das eleições.

ART° 20°—Compete ao Vice-Presidente:

A) substituir o Presidente nos seus impedimentos.

ART° 21°—Compete ao 1o. Secretário:

A) preparar o expediente da Assembléia Geral;

B) receber os votos dos eleitores.

ART° 22°—Compete ao 2o. Secretário:

A) ler a redigir as átas da Assembléia;

B) contar, com o Presidente e o 1° Secretário, os votos apurados.

(*Continuar-á-se*)

BY-LAWS OF THE ASSOCIATION OF MUNICIPALITIES OF BAHIA, BRAZIL

(*Continued*)

GENERAL MEMBERSHIP

ART. 13.—The General Membership shall be composed of Founding, Honorary, Special, Life, Active, Titular, Group and Non-resident Members, as well as the members of the Board of Directors, the Technical Council and the Advisory Council.

ART. 14.—The General Membership shall have the final decision in all matters, providing they do not conflict with these By-laws; and decisions shall be by absolute majority of the members present at second roll-call.

ART. 15.—Biennially in July, there shall be General Membership Meetings for elections by secret ballot, as provided in these By-laws, as well as to approve the accounts and Minutes of the Board of Directors.

ART. 16.—Special meetings of the General Membership shall be held:

A) When the President or the Majority of the Board of Directors deem it advisable;

B) Upon the written request of at least 25 members, who shall specify in detail the purposes of the meeting.

ART. 17.—Notices for regular and special General Membership Meetings shall be given ten days in advance for the first notice, and five days for the second, and should be published in the official journal and a widely circulated newspaper.

ART. 18.—The General Membership shall be composed of a: President, Vice President, lst Secretary and 2nd Secretary, elected biennially, with others as specified in these By-laws.

ART. 19.—The President of the General Membership shall:

A) Preside elections under these By-laws;

B) Call meetings of the General Membership, either in his own right or as provided by A and B of Art. 16 of these By-laws;

C) Announce the election of candidates;

D) Give the necessary instructions for the proper carrying on of the elections;

ART. 20.—The duties of the Vice President shall be:

A) To substitute the President.

ART. 21.—The First Secretary's duties shall be:

A) To prepare the agenda for the General Membership Meetings;

B) To receive the ballots.

ART. 22.—The Second Secretary's duties shall be:

A) To read and take the Minutes of the meetings;

B) To count the votes cast, with the President and First Secretary.

(*To be continued*)

COMISION PANAMERICANA DE COOPERACION INTERMUNICIPAL

UNIONES DE MUNICIPIOS

BRASIL:
Associacão Brasileira de Municípios, D. F.
CANADA:
Canadian Federation of Mayors and Municipalities. — Mount Royal Hotel.—Montreal.
COLOMBIA:
Asociación de Municipios de Colombia. — Bogotá.
CUBA:
Unión de Municipios Cubanos. — Palacio Municipal. — La Habana.
CHILE:
Unión Nacional de Municipalidades de Chile. — Viña del Mar.
ECUADOR:
Asociación Nacional de Municipios Ecuatorianos. — Quito.
EL SALVADOR:
Corporación de Municipalidades de la República de El Salvador. — San Salvador.
EE. UU. DE AMERICA:
The American Municipal Association. — 1313 East 60th Street. — Chicago, Illinois.
MEXICO:
Confederación Nacional de Ayuntamientos de la República. — Donceles, 106.—México, D. F.
REPCA. DOMINICANA:
Liga Municipal Dominicana. — Ciudad Trujillo.
URUGUAY:
Reunión de Autoridades Edilicias de la República. — Montevideo.

COMISIONES DELEGADAS O DE ENLACE

COLOMBIA
Presidente: Dr. Rubén A. García.
Miembros: Dr. Jorge Soto del Corral.
Sr. Jorge Vélez.
Sr. Luis Cano.
Dr. Julio Pardo Dávila.

CHILE
Presidente: Arq. Ricardo González Cortés.
Miembros: Sr. Alcalde Municipal de Santiago.
Sr. Alcalde Municipal de Valparaíso.
Sr. Alcalde Municipal de Viña del Mar.
Sr. Contralor Gral. de la Municipalidad de Santiago.

ECUADOR
Presidente: Dr. Héctor Romero Menéndez.
Miembros: Dr. Miguel Heredia Crespo.
Sr. Augusto Alvarado Olea.
Lic. J. Roberto Páez.
Lic. Luis Enrique Varas Samaniego.

EL SALVADOR
Presidente: Prof. Don José María Melara E.
Miembros: Don Ricardo Sandoval Martínez.
Don José Mauricio Gallardo.
Don Manuel de Jesús Varela.

EE. UU. DE AMERICA
American Committee for the International Union of Local Authorities.
Public Administration Clearing House.

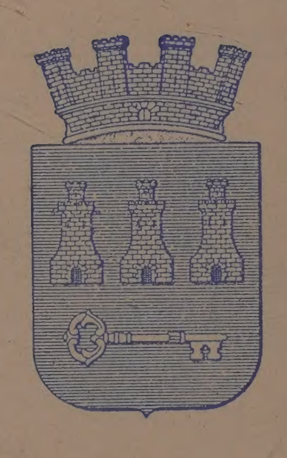
MEXICO
Arq° Carlos Contreras.
Lcdo. Gabino Fraga Jr.
Lcdo. Octavio Véjar Vázquez.
Lcdo. Fernando Sastrías F.
Lcdo. Aurelio Sergio Vieyra.
Lcdo. José T. del Alva Jaime.
Lcdo. Salvador Martínez de Alva.

REPUBLICA DOMINICANA
Presidente: Don Virgilio Alvarez Pina.
Miembros: Don R. Paino Pichardo.
Lcdo. Virgilio Díaz Ordóñez.
Lcdo. Ernesto J. Suncar Méndez.
Lcdo. Víctor Garrido.

URUGUAY
Presidente: Arq. Horacio Acosta y Lara.
Secretario: Arq. Eugenio P. Baroffio.
Miembros: Dr. J. J. Carbajal Victorica.
Ing. Juan Ramasso.
Arq. Raúl Lerena Acevedo.

COMISIONES ORGANIZADORAS

ARGENTINA
Presidente: Dr. Luis L. Boffi.
BOLIVIA
Presidente: Sr. Alcalde Municipal de La Paz.
BRASIL
Presidente: Prof. Rafael Xavier.
COSTA RICA
Presidente: Don Manuel Rodó y Parés.
GUATEMALA:
Sr. Alcalde Municipal de Guatemala.
Sr. Gobernador del Departamento de Guatemala.
Sr. Síndico Primero Municipal.
Sr. Secretario Municipal.
Sr. Jefe de la Sección de Ingeniería.
HAITI
Presidente: Mr. Raphael Brouard.
NICARAGUA
Presidente: Sr. Ministro del Distrito Nacional.
PANAMA
Sr. Alcalde Municipal de Panamá.
Oficial Mayor del Ministerio de Gobierno y Justicia.
Sr. Gerente del Banco de Urbanización.
Lic. Guillermo Zurita.
PARAGUAY
Presidente: Dr. L. Eugenio Codas.
PERU
Presidente: Dr. Enrique García Sayán.
VENEZUELA:
Dr. Gonzalo Barrios.
Dr. Mario Briceño Iragorry.
Dr. Carlos Augusto León.
Dr. L. Manrique Terrero.
Sr. Martín Pérez Matos.



Compañía Editora de Libros y
Folletos, O'Reilly 304, Habana.